



ເປົ້າໝາຍ
ການພັດທະນາ
ແບບຍືນຍົງ
**SUSTAINABLE
DEVELOPMENT
GOALS**
in Lao PDR

ກະຊວງການຕ່າງປະເທດ
ອົງການສະຫະປະຊາຊາດ ປະຈຳ
ສປປ ລາວ

Ministry of Foreign Affairs
United Nations in Lao PDR

ເປົ້າໝາຍທີ 1

ລົບລ້າງຄວາມທຸກຍາກທຸກຮູບແບບໃນທົ່ວໂລກ



1 NO POVERTY

End poverty in all its forms everywhere



1.1 ພາຍໃນປີ 2030, ລົບລ້າງຄວາມທຸກຍາກໃຫ້ທຸກຄົນໃນທົ່ວໂລກ ທີ່ມີລາຍຮັບຕໍ່າກ່ວາ 1.25 ໂດລາຕໍ່ມື້.

1.2 ພາຍໃນປີ 2030, ຫຼຸດຈຳນວນອັດຕາສ່ວນຜູ້ຊາຍ, ແມ່ຍິງ ແລະ ເດັກນ້ອຍ ໃນທຸກເກນອາຍຸ ທີ່ຢັ້ງທຸກຍາກໃນທຸກດ້ານ ໃຫ້ໄດ້ເຄິ່ງໜຶ່ງ ໂດຍອີງໃສ່ນິຍາມຄວາມທຸກຍາກແຫ່ງຊາດ.

1.3 ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດລະບົບ ແລະ ມາດຕະການກ່ຽວກັບການປົກປ້ອງທາງສັງຄົມສໍາລັບພົດທຸກຄົນ ຕາມຄວາມເໝາະສົມຂອງປະເທດ, ລວມທັງການບໍລິການສັງຄົມຂັ້ນພື້ນຖານ ແລະ ພາຍໃນປີ 2030 ສາມາດບັນລຸການປົກປ້ອງທາງສັງຄົມ ທີ່ກວມເອົາຄົນທຸກຍາກ ແລະ ຄົນທີ່ມີຄວາມສ່ຽງ ຈຳນວນຫລວງຫລາຍ.

1.4 ພາຍໃນປີ 2030, ຮັບປະກັນໃຫ້ທັງຜູ້ຊາຍ ແລະ ແມ່ຍິງ ໂດຍສະເພາະຄົນທຸກຍາກ ແລະ ຜູ້ທີ່ມີຄວາມສ່ຽງ ມີສິດເທົ່າທຽມກັນຕໍ່ກັບຊັບພະຍາກອນທາງເສດຖະກິດ ກໍ່ຕົກການເຂົ້າເຖິງການບໍລິການຂັ້ນພື້ນຖານ, ມີກຳມະສິດ ແລະ ຄຸ້ມຄອງທີ່ດິນ ແລະ ຊັບສົມບັດປະເພດອື່ນໆ, ມູນມໍລະດົກ, ຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດ, ເຕັກໂນໂລຢີໃໝ່ທີ່ເໝາະສົມ ແລະ ການບໍລິການດ້ານການເງິນ ລວມທັງການເງິນຈຸລະພາກ.

1.5 ພາຍໃນປີ 2030, ສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງທົນທານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ ແລະ ຜູ້ທີ່ມີຄວາມສ່ຽງ ແລະ ຫຼຸດຜ່ອນການຖືກຜົນກະທົບ ແລະ ຄວາມສ່ຽງຕໍ່ເຫດການຮ້າຍແຮງຈາກການປ່ຽນແປງດິນຟ້າອາກາດ ແລະ ເຫດການກະທັນຫັນ ແລະ ໄພພິບັດທາງດ້ານເສດຖະກິດ, ສັງຄົມ ແລະ ສິ່ງແວດລ້ອມ.

1.5a. ຮັບປະກັນໃຫ້ມີການລະດົມທຶນຮືນໃຫ້ໄດ້ຢ່າງຫຼວງຫຼາຍ ຈາກແຫຼ່ງທຶນຕ່າງໆ ລວມທັງໂດຍການເພີ່ມທະວີການຮ່ວມມືເພື່ອການພັດທະນາ ເພື່ອຕອບສະໜອງເຄື່ອງມືທີ່ພຽງພໍ ແລະ ສາມາດຄາດຄະເນໄດ້ ໃຫ້ແກ່ປະເທດກໍາລັງພັດທະນາ ໂດຍສະເພາະປະເທດດ້ອຍພັດທະນາ ເພື່ອຈັດຕັ້ງປະຕິບັດແຜນງານ ແລະ ນະໂຍບາຍຕ່າງໆ ເພື່ອລົບລ້າງຄວາມທຸກຍາກໃນທຸກຮູບແບບ.

1.5b. ສ້າງຂອບນະໂຍບາຍທີ່ດີໃນລະດັບຊາດ, ພາກພື້ນ ແລະ ສາກົນ ໂດຍອີງໃສ່ຍຸດທະສາດການພັດທະນາທີ່ເນັ້ນໃສ່ການແກ້ໄຂຄວາມທຸກຍາກ ແລະ ຄວາມສະເໝີພາບຍິງ-ຊາຍ ເພື່ອສະໜັບສະໜູນໃຫ້ມີການລົງທຶນທີ່ເລັ່ງລັດໃສ່ການລົບລ້າງຄວາມທຸກຍາກ.

1.1 By 2030, eradicate extreme poverty for all people everywhere, currently measured as people living on less than \$1.25 a day.

1.2 By 2030, reduce at least by half the proportion of men, women and children of all ages living in poverty in all its dimensions according to national definitions

1.3 Implement nationally appropriate social protection systems and measures for all, including floors, and by 2030 achieve substantial coverage of the poor and the vulnerable.

1.4 By 2030, ensure that all men and women, in particular the poor and the vulnerable, have equal rights to economic resources, as well as access to basic services, ownership and control over land and other forms of property, inheritance, natural resources, appropriate new technology and financial services, including microfinance.

1.5 By 2030, build the resilience of the poor and those in vulnerable situations and reduce their exposure and vulnerability to climate-related extreme events and other economic, social and environmental shocks and disasters.

1.5a Ensure significant mobilization of resources from a variety of sources, including through enhanced development cooperation, in order to provide adequate and predictable means for developing countries, in particular least developed countries, to implement programmes and policies to end poverty in all its dimensions.

1.5b Create sound policy frameworks at the national, regional and international levels, based on pro-poor and gender-sensitive development strategies, to support accelerated investment in poverty eradication actions.

ເປົ້າໝາຍທີ 2:

ລົບລ້າງຄວາມອິດທົວ,
ບັນລຸການຄ້າປະກັນສະບຽງອາຫານ
ແລະ ບັບປຸງດ້ານໂພຊະນາການ ແລະ
ສົ່ງເສີມການກະສິກໍາແບບຍືນຍົງ



2 ZERO HUNGER

End hunger, achieve food security
and improved nutrition and
promote sustainable agriculture



2.1 ພາຍໃນປີ 2030, ລົບລ້າງຄວາມອິດທົວ ແລະ ຮັບປະກັນໃຫ້ໝົດທຸກຄົນ
ໂດຍສະເພາະຄົນທຸກຍາກ ແລະ ຜູ້ທີ່ມີຄວາມສ່ຽງ, ລວມທັງແອນໂອຍ ສາມາດເຂົ້າ
ເຖິງສະບຽງອາຫານທີ່ປອດໄພ, ມີໂພຊະນາການ ແລະ ພຽງພໍຕະຫລອດປີ.

2.2 ພາຍໃນປີ 2030, ລົບລ້າງການຂາດສານອາຫານທຸກຮູບແບບ,
ລວມທັງບັນລຸໃຫ້ໄດ້ພາຍໃນປີ 2025 ຄາດໝາຍທີ່ສາກົນໄດ້ຮັບຮອງ ກ່ຽວ
ກັບອັດຕາສ່ວນເດັກລຸ່ມ 5 ປີ ທີ່ເຕັຍ ແລະ ຈ່ອຍຜອມກວ່າມາດຕະຖານ ແລະ
ແກ້ໄຂຄວາມຕ້ອງການດ້ານໂພຊະນາການໃນກຸ່ມເດັກຍິງ, ຜູ້ຍິງຕິພາ ແລະ
ແມ່ທີ່ຍັງໃຫ້ນົມລູກ ແລະ ຜູ້ສູງອາຍຸ.

2.3 ພາຍໃນປີ 2030, ເພີ່ມສະມັດຕະພາບການຜະລິດກະສິກໍາ ແລະ ລາຍ
ຮັບຂອງຜູ້ຜະລິດສະບຽງອາຫານຂະໜາດນ້ອຍ ໂດຍສະເພາະແມ່ຍິງ,
ຄົນຊົນເຜົ່າ, ຄອບຄົວຊາວໄຮ່ນາ, ຄົນລ້ຽງສັດ ແລະ ຊາວປະມົງ ໃຫ້ໄດ້
ສອງເທົ່າ ໂດຍຜ່ານມີສິດສະເໝີພາບໃນການເຂົ້າເຖິງທີ່ດິນ, ຊັບພະຍາກອນ
ແລະ ວັດຖຸດິບໃນການຜະລິດ, ຄວາມຮູ້, ການບໍລິການດ້ານການເງິນ,
ຕະຫຼາດ ແລະ ກາລະໂອກາດສໍາລັບການເຮັດວຽກທີ່ມີການເພີ່ມມູນຄ່າ ແລະ
ບໍ່ແມ່ນເຮັດກະສິກໍາ.

2.4 ພາຍໃນປີ 2030, ຮັບປະກັນໃຫ້ມີລະບົບການຜະລິດສະບຽງອາຫານແບບຍືນ
ຍົງ ແລະ ດໍາເນີນວິທີການເຮັດກະສິກໍາແບບທຶນທານ ທີ່ເພີ່ມສະມັດຕະພາບ ແລະ
ການຜະລິດ, ເຊິ່ງຊ່ວຍຮັກສາລະບົບນິເວດ, ເພີ່ມຂີດຄວາມສາມາດໃນການປັບ
ຕົວເຂົ້າກັບການປ່ຽນແປງຂອງດິນຟ້າອາກາດ, ອາກາດທີ່ປົ່ນປ່ວນ, ໄພແຫ້ງແລ້ງ,
ໄພນໍ້າຖ້ວມ ແລະ ໄພພິບັດອື່ນໆ, ກໍ່ຕັ້ງບັບປຸງຄຸນນະພາບຂອງດິນ ເປັນກ້າວໆ.

2.5 ພາຍໃນປີ 2020, ຮັກສາຄວາມຫລາກຫລາຍດ້ານພັນຖືກຳຂອງ
ແນວພັນພືດ, ເຄື່ອງປູກຂອງຝັງ ແລະ ສັດລ້ຽງຢູ່ຟາມ ແລະ ຢູ່ບ້ານ ແລະ
ພືດພັນສັດປ່າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ໂດຍຜ່ານການສ້າງທະນາຄານແນວພັນ
ແລະ ພັນພືດທີ່ຫລາກຫລາຍ ແລະ ມີການຄຸ້ມຄອງເປັນຢ່າງດີ
ໃນລະດັບຊາດ, ພາກພື້ນ ແລະ ສາກົນ ພ້ອມທັງສົ່ງເສີມການເຂົ້າເຖິງ ແລະ
ການແບ່ງປັນຜົນປະໂຫຍດທີ່ເປັນທຳ ແລະ ເທົ່າທຽມກັນ ທີ່ໄດ້ຮັບຈາກການ
ນຳໃຊ້ຊັບພະຍາກອນດ້ານພັນຖືກຳ ແລະ ພູມປັນຍາພັນເມືອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ
ທີ່ສາກົນໄດ້ຮັບຮອງເອົາ.

2.ກ. ເພີ່ມການລົງທຶນ ລວມທັງຜ່ານການເພີ່ມທະວີການຮ່ວມມືສາກົນ ໃນ
ວຽກງານພັດທະນາພັນຖານໂຄງລ່າງໃນເຂດຊົນນະບົດ, ສູນຄົນຄວ້າ
ແລະ ການບໍລິການສົ່ງເສີມກະສິກໍາ, ການພັດທະນາເຕັກໂນໂລຢີ ແລະ
ທະນາຄານເກັບຮັກສາພັນຖືກຳພືດ ແລະ ສັດລ້ຽງ ເພື່ອເພີ່ມທະວີຂີດ
ຄວາມສາມາດໃນການຜະລິດກະສິກໍາ ຢູ່ປະເທດກໍາລັງພັດທະນາ,
ໂດຍສະເພາະປະເທດດ້ອຍພັດທະນາ.

2.ຂ. ແກ້ໄຂ ແລະ ປ້ອງກັນການກົດກັນທາງການຄ້າ ແລະ ການບິດເບືອນໃນຕະ
ຫຼາດກະສິກໍາຂອງໂລກ ໂດຍຜ່ານການກຳຈັດທຸກຮູບແບບຂອງການເກືອບການ
ສົ່ງອອກຜົນຜະລິດກະສິກໍາ ແລະ ທຸກມາດຕະການກ່ຽວກັບການສົ່ງອອກທີ່ມີຜົນ
ເທົ່າທຽມກັນ ໂດຍສອດຄ່ອງກັບພາລະບົດບາດຂອງຮອບການເຈລະຈາດ້ານການ
ພັດທະນາຢູ່ໂດຮາ.

2.ຄ. ນຳໃຊ້ມາດຕະການຕ່າງໆ ເພື່ອຮັບປະກັນການເຮັດໜ້າທີ່ທີ່ເໝາະສົມ
ຂອງຕະຫລາດສິນຄ້າສະບຽງອາຫານ ລວມທັງຕະຫລາດສໍາຮອງ ແລະ ອໍາ
ນວຍຄວາມສະດວກໃຫ້ແກ່ການເຂົ້າເຖິງຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບຕະຫຼາດຢ່າງທັນການ
ລວມທັງຄັງສໍາຮອງສະບຽງອາຫານ, ເພື່ອຊ່ວຍໃນການຈຳກັດບໍ່ໃຫ້ມີການເໜັງຕີງ
ຂອງລາຄາສະບຽງອາຫານຫຼາຍເກີນໄປ.

2.1 By 2030, end hunger and ensure access by all people, in
particular the poor and people in vulnerable situations, including
infants, to safe, nutritious and sufficient food all year round.

2.2 By 2030, end all forms of malnutrition, including achieving, by
2025, the internationally agreed targets on stunting and wasting
in children under 5 years of age, and address the nutritional
needs of adolescent girls, pregnant and lactating women and
older persons.

2.3 By 2030, double the agricultural productivity and incomes
of small-scale food producers, in particular women, indigenous
peoples, family farmers, pastoralists and fishers, including
through secure and equal access to land, other productive
resources and inputs, knowledge, financial services, markets and
opportunities for value addition and non-farm employment.

2.4 By 2030, ensure sustainable food production systems
and implement resilient agricultural practices that increase
productivity and production, that help maintain ecosystems,
that strengthen capacity for adaptation to climate change,
extreme weather, drought, flooding and other disasters and that
progressively improve land and soil quality.

2.5 By 2020, maintain the genetic diversity of seeds, cultivated
plants and farmed and domesticated animals and their related
wild species, including through soundly managed and diversified
seed and plant banks at the national, regional and international
levels, and promote access to and fair and equitable sharing of
benefits arising from the utilization of genetic resources and
associated traditional knowledge, as internationally agreed.

2.5a Increase investment, including through enhanced
international cooperation, in rural infrastructure, agricultural
research and extension services, technology development and
plant and livestock gene banks in order to enhance agricultural
productive capacity in developing countries, in particular least
developed countries.

2.5b Correct and prevent trade restrictions and distortions
in world agricultural markets, including through the parallel
elimination of all forms of agricultural export subsidies and all
export measures with equivalent effect, in accordance with the
mandate of the Doha Development Round.

2.5c Adopt measures to ensure the proper functioning of food
commodity markets and their derivatives and facilitate timely
access to market information, including on food reserves, in
order to help limit extreme food price volatility.

ເປົ້າໝາຍທີ 3:

ຮັບປະກັນການມີສຸຂະພາບທີ່ດີ ແລະ ສິ່ງເສີມຊີວິດການເປັນຢູ່ທີ່ດີຂອງທຸກຄົນ ທຸກເກນອາຍຸ



3 GOOD HEALTH & WELL-BEING

Ensure healthy lives and promote well-being for all at all ages



3.1 ພາຍໃນປີ 2030, ຫຼຸດຜ່ອນອັດຕາການເສຍຊີວິດຂອງແມ່ໃຫ້ຕໍ່າກ່ວາ 70 ຕໍ່ການເກີດເດັກມີຊີວິດ 100,000 ຄົນ.

3.2 ພາຍໃນປີ 2030, ຢຸດຕິການເສຍຊີວິດທີ່ສາມາດປ້ອງກັນໄດ້ສໍາລັບເດັກເກີດໃໝ່ ແລະ ເດັກລຸ່ມ 5 ປີ. ໂດຍທຸກປະເທດ ແມ່ນແນໃສ່ຫຼຸດຜ່ອນອັດຕາການເສຍຊີວິດຂອງເດັກເກີດໃໝ່ໃຫ້ໄດ້ຕໍ່າສຸດ 12 ຕໍ່ເດັກເກີດໃໝ່ມີຊີວິດ 1.000 ຄົນ ແລະ ອັດຕາການຕາຍຂອງເດັກລຸ່ມ 5 ປີໃຫ້ໄດ້ຢ່າງໜ້ອຍ 25 ຕໍ່ເດັກເກີດໃໝ່ມີຊີວິດ 1.000 ຄົນ.

3.3 ພາຍໃນປີ 2030, ຢຸດຕິການແຜ່ລະບາດຂອງໂລກເອດສ໌, ພະຍາຍາດວັນນະໂລກ, ໄຂ້ມາເລເລຍ ແລະ ພະຍາດໃນເຂດຮ້ອນທີ່ຖືກລະເລີຍ ແລະ ຕ້ານພະຍາດຕັບອັກເສບ, ພະຍາດທີ່ເກີດຈາກນໍ້າບໍ່ສະອາດ ແລະ ພະຍາດຕິດແປດອື່ນໆ.

3.4 ພາຍໃນປີ 2030, ຫຼຸດຜ່ອນອັດຕາການເສຍຊີວິດກ່ອນໄວອັນຄວນຍ້ອນພະຍາດທີ່ບໍ່ຕິດແປດ ໃຫ້ໄດ້ ໜຶ່ງສ່ວນສາມ ໂດຍການປ້ອງກັນ ແລະ ປິ່ນປົວ, ສິ່ງເສີມສຸຂະພາບຈິດ ແລະ ຊີວິດການເປັນຢູ່ທີ່ດີ.

3.5 ຮັດແທ້ນການປ້ອງກັນ ແລະ ການຈັດການກ່ຽວກັບການນໍາໃຊ້ສານຕ່າງໆ ລວມທັງການເສບຢາເສບຕິດ ແລະ ການດື່ມສຸລາທີ່ເປັນຜົນຮ້າຍ.

3.6 ພາຍໃນປີ 2020, ຫຼຸດຜ່ອນອັດຕາການເສຍຊີວິດ ແລະ ການບາດເຈັບໃນທົ່ວໂລກ ເນື່ອງຈາກອຸບັດເຫດທາງທ້ອງຖະໜົນໃຫ້ໄດ້ ເຄິ່ງໜຶ່ງ.

3.7 ພາຍໃນປີ 2030, ຮັບປະກັນການເຂົ້າເຖິງການບໍລິການຮັກສາສຸຂະພາບທາງເພດ ແລະ ການຈະເລີນພັນຢ່າງທົ່ວເຖິງ, ລວມທັງການວາງແຜນຄອບຄົວ, ການໃຫ້ຂໍ້ມູນຂ່າວສານ ແລະ ການສຶກສາ, ການເຊື່ອມສານສຸຂະພາບຈະເລີນພັນເຂົ້າໃນແຜນຍຸດທະສາດ ແລະ ແຜນງານແຫ່ງຊາດ.

3.8 ບັນລຸການຮັບປະກັນສຸຂະພາບຢ່າງທົ່ວເຖິງ, ລວມທັງການປົກປ້ອງຄວາມສ່ຽງທາງການເງິນ, ການເຂົ້າເຖິງການບໍລິການຮັກສາສຸຂະພາບທີ່ຈໍາເປັນທີ່ມີຄຸນນະພາບ, ການເຂົ້າເຖິງຢາ ແລະ ວັກແຊັງທີ່ຈໍາເປັນ ທີ່ປອດໄພ, ມີປະສິດທິຜົນ, ມີຄຸນນະພາບ ແລະ ມີລາຄາບໍ່ແພງ ສໍາລັບໝົດທຸກຄົນ.

3.9 ພາຍໃນປີ 2030, ຫຼຸດຜ່ອນອັດຕາການເສຍຊີວິດ ແລະ ການເຈັບປ່ວຍຍ້ອນສານເຄມີທີ່ເປັນອັນຕະລາຍ ແລະ ມົນລະພິດ ແລະ ສິ່ງປົນເປື້ອນທາງອາກາດ, ນໍ້າ ແລະ ດິນ.

3.9a ຮັດແທ້ນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດຂອບສົນທິສັນຍາຂອງອົງການອານາໄມໂລກວ່າດ້ວຍການຄວບຄຸມຢາສູບໃນທຸກປະເທດ ຕາມຄວາມເໝາະສົມ.

3.9b ສະໜັບສະໜູນການຄົ້ນຄວ້າວິໄຈ ແລະ ການພັດທະນາຢາວັກແຊັງ ແລະ ຢາປິ່ນປົວພະຍາດ ສໍາລັບພະຍາດຕິດແປດ ແລະ ບໍ່ຕິດແປດ ທີ່ສົ່ງຜົນກະທົບຕໍ່ປະເທດກຳລັງພັດທະນາເປັນຕົ້ນຕໍ, ສະໜອງການເຂົ້າເຖິງຢາປິ່ນປົວພະຍາດ ແລະ ວັກແຊັງທີ່ຈໍາເປັນທີ່ລາຄາບໍ່ແພງ ໂດຍສອດຄ່ອງກັບຖະແຫຼງການໂດຮາ ວ່າດ້ວຍສັນຍາ TRIPS ແລະ ສາທາລະນະສຸກ, ເຊິ່ງຍັງຢືນສົມດັ່ງປະເທດກຳລັງພັດທະນາໃນການ ນໍາໃຊ້ທຸກຂໍ້ບັນຍັດທີ່ລະບຸໃນສັນຍາວ່າດ້ວຍສິດທິທາງດ້ານຊັບສິນທາງບັນຍາຍໃນດ້ານຕ່າງໆທີ່ພົວພັນກັບການຄ້າ ກ່ຽວກັບການອະນຸຍາດຜ່ອນຜັນເພື່ອປົກປ້ອງສຸຂະພາບຂອງມວນຊົນ ໂດຍສະເພາະການເຂົ້າເຖິງຢາປິ່ນປົວພະຍາດສໍາລັບໝົດທຸກຄົນ.

3.9 c. ເພີ່ມທະວີການລົງທຶນເຂົ້າໃນວຽກງານສາທາລະນະສຸກ, ການຮັບເອົາພະນັກງານ, ການພັດທະນາ, ການຝຶກອົບຮົມ ແລະ ການຮັກສາບຸກຄະລາກອນໃນຂະແໜງສາທາລະນະສຸກໃຫ້ຫຼາຍຢ່າງຂຶ້ນໃນບັນດາປະເທດກຳລັງພັດທະນາ, ໂດຍສະເພາະໃນປະເທດດ້ອຍພັດທະນາ ແລະ ປະເທດເກາະດອນນ້ອຍກຳລັງພັດທະນາ.

3.1 By 2030, reduce the global maternal mortality ratio to less than 70 per 100,000 live births.

3.2 By 2030, end preventable deaths of newborns and children under 5 years of age, with all countries aiming to reduce neonatal mortality to at least as low as 12 per 1,000 live births and under-5 mortality to at least as low as 25 per 1,000 live births.

3.3 By 2030, end the epidemics of AIDS, tuberculosis, malaria and neglected tropical diseases and combat hepatitis, water-borne diseases and other communicable diseases.

3.4 By 2030, reduce by one third premature mortality from non-communicable diseases through prevention and treatment and promote mental health and well-being.

3.5 Strengthen the prevention and treatment of substance abuse, including narcotic drug abuse and harmful use of alcohol.

3.6 By 2020, halve the number of global deaths and injuries from road traffic accidents.

3.7 By 2030, ensure universal access to sexual and reproductive health-care services, including for family planning, information and education, and the integration of reproductive health into national strategies and programmes.

3.8 Achieve universal health coverage, including financial risk protection, access to quality essential health-care services and access to safe, effective, quality and affordable essential medicines and vaccines for all.

3.9 By 2030, substantially reduce the number of deaths and illnesses from hazardous chemicals and air, water and soil pollution and contamination.

3.a Strengthen the implementation of the World Health Organization Framework Convention on Tobacco Control in all countries, as appropriate.

3.3b Support the research and development of vaccines and medicines for the communicable and non-communicable diseases that primarily affect developing countries, provide access to affordable essential medicines and vaccines, in accordance with the Doha Declaration on the TRIPS Agreement and Public Health, which affirms the right of developing countries to use to the full the provisions in the Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights regarding flexibilities to protect public health, and, in particular, provide access to medicines for all.

3.3c Substantially increase health financing and the recruitment, development, training and retention of the health workforce in developing countries, especially in least developed countries and small island developing States.

ເປົ້າໝາຍທີ 4:

ຮັບປະກັນການສຶກສາໃຫ້ມີຄຸນນະພາບ, ເທົ່າທຽມກັນ ແລະ ທົ່ວເຖິງ ແລະ ສົ່ງເສີມກາລະ ໂອກາດໃນການຮຽນຮູ້ຕະຫລອດຊີວິດສໍາລັບ ທຸກໆຄົນ



4 QUALITY EDUCATION

Ensure inclusive and equitable quality education and promote lifelong learning opportunities for all



4.1 ພາຍໃນປີ 2030, ຮັບປະກັນວ່າເດັກນ້ອຍຍິງ ແລະ ຊາຍທັງໝົດສໍາເລັດ ການສຶກສາຂັ້ນປະຖົມ ແລະ ມັດທະຍົມ ໂດຍບໍ່ເສຍຄ່າ, ມີຄວາມເທົ່າທຽມກັນ ແລະ ມີຄຸນນະພາບ ນຳໄປສູ່ໝາກຜົນຂອງການຮຽນຮູ້ທີ່ມີປະສິດທິຜົນ ແລະ ເໝາະສົມ.

4.2 ພາຍໃນປີ 2030, ຮັບປະກັນວ່າເດັກຍິງ ແລະ ເດັກຊາຍທັງໝົດສາມາດ ເຂົ້າເຖິງພັດທະນາການໃນໄວເດັກທີ່ມີ ຄຸນນະພາບ, ໄດ້ຮັບການດູແລ ແລະ ການສຶກສາກ່ອນໄວຮຽນ ເພື່ອເຮັດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມພ້ອມສໍາລັບການສຶກ ສາຂັ້ນປະຖົມ.

4.3 ພາຍໃນປີ 2030, ຮັບປະກັນໃຫ້ແມ່ຍິງ ແລະ ຜູ້ຊາຍມີຄວາມເທົ່າທຽມ ກັນໃນການເຂົ້າເຖິງການສຶກສາດ້ານວິຊາການ, ວິຊາຊີບ ແລະ ຂັ້ນສູງ, ລວມທັງມະຫາວິທະຍາໄລ ທີ່ມີຄຸນນະພາບ ແລະ ບໍ່ເສຍຄ່າແພງ.

4.4 ພາຍໃນປີ 2030, ເພີ່ມຈຳນວນຊາວໜຸ່ມ ແລະ ຜູ້ໃຫຍ່ທີ່ມີ ທັກສະທີ່ ເໝາະສົມ ໃຫ້ຫຼາຍຂຶ້ນ ລວມທັງທັກສະດ້ານວິຊາການ ແລະ ວິຊາຊີບ, ສໍາລັບການເຮັດວຽກ, ມີອາຊີບທີ່ມີກຽດ ແລະ ການເປັນຜູ້ປະກອບການ.

4.5 ພາຍໃນປີ 2030, ລົບລ້າງຄວາມບໍ່ສະເໝີພາບລະຫວ່າງຍິງ-ຊາຍ ໃນການສຶກສາ ແລະ ຮັບປະກັນຄວາມເທົ່າທຽມກັນໃນການເຂົ້າເຖິງການ ສຶກສາທຸກລະດັບ ແລະ ການຝຶກອົບຮົມວິຊາຊີບສໍາລັບຜູ້ຕ້ອຍໂອກາດ, ລວມທັງຄົນພິການ, ຄົນຊົນເຜົ່າ ແລະ ເດັກນ້ອຍທີ່ມີຄວາມສູງ.

4.6 ພາຍໃນປີ 2030, ຮັບປະກັນວ່າ ຊາວໜຸ່ມທັງໝົດ ແລະ ຜູ້ໃຫຍ່ຈຳນວນຫລາຍ ທັງຜູ້ຊາຍ ແລະ ແມ່ຍິງ ຮູ້ໜັງສື ແລະ ການຄິດໄລ່ເລກ.

4.7 ພາຍໃນປີ 2030, ຮັບປະກັນວ່າ ນັກຮຽນທັງໝົດ ມີຄວາມຮູ້ ແລະ ທັກສະທີ່ຈຳເປັນເພື່ອສົ່ງເສີມການພັດທະນາແບບຍືນຍົງ, ໃນນັ້ນ ລວມທັງຜ່ານ ການສຶກສາເພື່ອການພັດທະນາແບບຍືນຍົງ ແລະ ການດຳລົງຊີວິດແບບຍືນຍົງ, ສິດທິມະນຸດ, ຄວາມສະເໝີພາບລະຫວ່າງຍິງ- ຊາຍ, ການສົ່ງເສີມວັດທະນາທຳ ແຫ່ງສັນຕິພາບ ແລະ ການບໍ່ໃຊ້ຄວາມຮຸນ ແຮງ, ການເປັນພົນລະເມືອງຂອງໂລກ ແລະ ການຊື່ນຊົມຄວາມຫຼາກ ຫຼາຍທາງດ້ານວັດທະນະທຳ ກໍຄືການປະກອບສ່ວນຂອງວັດທະນະທຳ ເຂົ້າໃນການພັດທະນາແບບຍືນຍົງ.

4.7ກ. ສ້າງ ແລະ ຍົກລະດັບສະຖານທີ່ການສຶກສາ ທີ່ຄຳນຶງເຖິງຄວາມຕ້ອງ ການຂອງເດັກນ້ອຍ, ຄົນພິການ ແລະ ບັນຫາເພດຍິງ-ຊາຍ ແລະ ສ້າງສະ ພາບແວດລ້ອມຂອງການຮ້າຮຽນໃຫ້ປອດໄພ, ບໍ່ມີການໃຊ້ຄວາມຮຸນແຮງ, ທົ່ວເຖິງກັນ ແລະ ມີປະສິດທິຜົນ ສໍາລັບທຸກໆຄົນ.

4.7ຂ. ພາຍໃນປີ 2020, ເພີ່ມຈຳນວນທຶນການສຶກສາໃນທົ່ວໂລກໃຫ້ຫລາຍ ຂຶ້ນ ສໍາລັບປະເທດກຳລັງພັດທະນາ, ໂດຍສະເພາະປະເທດຕ້ອຍພັດທະນາ, ປະເທດເກາະດອນນ້ອຍກຳລັງພັດທະນາ ແລະ ບັນດາປະເທດໃນອາຟຣິກາ, ສໍາລັບການເຂົ້າຮຽນຂັ້ນສູງ, ລວມທັງການຝຶກອົບຮົມວິຊາຊີບ ແລະ ຫລັກ ສູດດ້ານເຕັກໂນໂລຊີຂໍ້ມູນຂ່າວສານ ແລະ ການສື່ສານ, ວິຊາເຕັກນິກ, ວິສະວະກຳ ແລະ ວິທະຍາສາດ ຢູ່ໃນບັນດາປະເທດພັດທະນາແລ້ວ ແລະ ປະເທດກຳລັງພັດທະນາອື່ນໆ.

4.1 By 2030, ensure that all girls and boys complete free, equitable and quality primary and secondary education leading to relevant and effective learning outcomes.

4.2 By 2030, ensure that all girls and boys have access to quality early childhood development, care and pre-primary education so that they are ready for primary education.

4.3 By 2030, ensure equal access for all women and men to affordable and quality technical, vocational and tertiary education, including university.

4.4 By 2030, substantially increase the number of youth and adults who have relevant skills, including technical and vocational skills, for employment, decent jobs and entrepreneurship.

4.5 By 2030, eliminate gender disparities in education and ensure equal access to all levels of education and vocational training for the vulnerable, including persons with disabilities, indigenous peoples and children in vulnerable situations

4.6 By 2030, ensure that all youth and a substantial proportion of adults, both men and women, achieve literacy and numeracy.

4.7 By 2030, ensure that all learners acquire the knowledge and skills needed to promote sustainable development, including, among others, through education for sustainable development and sustainable lifestyles, human rights, gender equality, promotion of a culture of peace and non-violence, global citizenship and appreciation of cultural diversity and of culture's contribution to sustainable development.

4.7a Build and upgrade education facilities that are child, disability and gender sensitive and provide safe, non-violent, inclusive and effective learning environments for all.

4.7b By 2020, substantially expand globally the number of scholarships available to developing countries, in particular least developed countries, small island developing States and African countries, for enrolment in higher education, including vocational training and information and communications technology, technical, engineering and scientific programmes, in developed countries and other developing countries .

4.7c Build and upgrade education facilities that are child, disability and gender sensitive and provide safe, non-violent, inclusive and effective learning environments for all.

ເປົ້າໝາຍທີ 5:

ບັນລຸຄວາມສະເໝີພາບລະຫວ່າງຍິງ-
ຊາຍ, ສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງໃຫ້ແກ່ແມ່ຍິງ
ແລະ ເດັກຍິງທຸກຄົນ



5 GENDER EQUALITY

Achieve gender equality and
empower all women and girls



5.1 ລຶບລ້າງທຸກຮູບແບບຂອງການຈຳແນກຕໍ່ແມ່ຍິງ ແລະ ເດັກຍິງຢູ່ທົ່ວ
ທຸກແຫ່ງ.

5.2 ກຳຈັດທຸກຮູບແບບຂອງການໃຊ້ຄວາມຮຸນແຮງຕໍ່ແມ່ຍິງ ແລະ ເດັກຍິງ
ໃນເຂດສາທາລະນະ ແລະ ເຂດສ່ວນບຸກຄົນ, ລວມທັງການຄ້າມະນຸດ
ແລະ ການຂູດຮີດທາງເພດ ແລະ ຮູບແບບອື່ນໆ.

5.3 ກຳຈັດທຸກການກະທຳທີ່ເປັນອັນຕະລາຍ, ເຊັ່ນ: ການແຕ່ງງານ
ຂອງເດັກນ້ອຍ, ການແຕ່ງງານກ່ອນໄວ ແລະ ການບັງຄັບໃຫ້ແຕ່ງງານ
ແລະ ການຕັດອະໄວຍະວະສຳພັດຄວາມຮູ້ສຶກ ທາງເພດຂອງແມ່ຍິງ.

5.4 ຮັບຮູ້ ແລະ ໃຫ້ຄຸນຄ່າຕໍ່ການດູແລເອົາໃຈໃສ່ ແລະ ວຽກໃນຄອບຄົວ
ທີ່ບໍ່ໄດ້ຮັບຄ່າຈ້າງ ໂດຍການຕອບສະໜອງການບໍລິການດ້ານສັງຄົມ,
ພື້ນຖານໂຄງລ່າງ ແລະ ນະໂຍບາຍການປົກປ້ອງດ້ານສັງຄົມ ກໍ່ຄືການ
ສົ່ງເສີມໃຫ້ມີຄວາມຮັບຜິດຊອບຮ່ວມກັນພາຍໃນຄົວເຮືອນ ແລະ ຄອບຄົວ
ຕາມຄວາມເໝາະສົມຂອງປະເທດ.

5.5 ຮັບປະກັນໃຫ້ແມ່ຍິງໄດ້ມີສ່ວນຮ່ວມຢ່າງເຕັມສ່ວນ ແລະ
ມີປະສິດທິຜົນ ແລະ ໄດ້ຮັບໂອກາດເທົ່າທຽມກັນ ສຳລັບການເປັນ
ການນຳໃນທຸກລະດັບ ຂອງການຕັດສິນໃຈທາງດ້ານການເມືອງ, ເສດ
ຖະກິດ ແລະ ຊີວິດການເປັນຢູ່ໃນສັງຄົມ.

5.6 ຮັບປະກັນການເຂົ້າເຖິງການບໍລິການທີ່ທົ່ວເຖິງກ່ຽວກັບສຸຂະພາບ
ທາງເພດ ແລະ ການຈະເລີນພັນ ແລະ ສິດທິກ່ຽວກັບການຈະເລີນພັນ
ຕາມທີ່ໄດ້ຕົກລົງກັນໃນແຜນດຳເນີນງານ ຂອງກອງປະຊຸມສາກົນ
ກ່ຽວກັບປະຊາກອນ ແລະ ການພັດທະນາ ກໍ່ຄືແຜນດຳເນີນງານປັກກິ່ງ
ແລະ ເອກະສານຜົນຂອງກອງປະຊຸມທົບທວນຄືນ ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ.

5.6a. ດຳເນີນການປະຕິຮູບເພື່ອໃຫ້ແມ່ຍິງມີສິດທິທີ່ເທົ່າທຽມກັບ
ນຸ່ງທາງດ້ານທຶນຮອນເສດຖະກິດ ກໍ່ຄືການໄດ້ຮັບ ກຳມະສິດ ແລະ
ຄຸ້ມຄອງທີ່ດິນ ແລະ ຊັບສິນອື່ນໆ, ການເຂົ້າເຖິງການບໍລິການການເງິນ,
ການສືບທອດມໍລະດົກ ແລະ ຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດ
ໂດຍສອດຄ່ອງກັບກົດໝາຍແຫ່ງຊາດ.

5.6ຂ. ເພີ່ມທະວີການນຳໃຊ້ເຕັກໂນໂລຊີທີ່ເອື້ອອຳນວຍ ໂດຍສະເພາະ
ເຕັກໂນໂລຊີຂໍ້ມູນຂ່າວສານ ແລະ ການສື່ສານ ເພື່ອສົ່ງເສີມການສ້າງ
ຄວາມເຂັ້ມແຂງໃຫ້ແກ່ແມ່ຍິງ.

5.6ຄ. ຮັບຮອງເອົາ ແລະ ຮັດແທນນະໂຍບາຍທີ່ດີ ແລະ
ນິຕິກຳທີ່ສາມາດບັງຄັບໃຊ້ໄດ້ ສຳລັບການສົ່ງເສີມຄວາມສະເໝີພາບ
ລະຫວ່າງຍິງ-ຊາຍ ແລະ ການສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງໃຫ້ແກ່ແມ່ຍິງ ແລະ
ເດັກຍິງໃນທຸກລະດັບ.

5.1 End all forms of discrimination against all women and
girls everywhere.

5.2 Eliminate all forms of violence against all women and
girls in the public and private spheres, including trafficking
and sexual and other types of exploitation.

5.3 Eliminate all harmful practices, such as child, early and
forced marriage and female genital mutilation.

5.4 Recognize and value unpaid care and domestic work
through the provision of public services, infrastructure
and social protection policies and the promotion of shared
responsibility within the household and the family as
nationally appropriate.

5.5 Ensure women's full and effective participation and
equal opportunities for leadership at all levels of decision-
making in political, economic and public life.

5.6 Ensure universal access to sexual and reproductive
health and reproductive rights as agreed in accordance with
the Programme of Action of the International Conference
on Population and Development and the Beijing Platform
for Action and the outcome documents of their review
conferences.

5.6a Undertake reforms to give women equal rights to
economic resources, as well as access to ownership and
control over land and other forms of property, financial
services, inheritance and natural resources, in accordance
with national laws.

5.6b Enhance the use of enabling technology, in particular
information and communications technology, to promote
the empowerment of women.

5.6c Adopt and strengthen sound policies and enforceable
legislation for the promotion of gender equality and the
empowerment of all women and girls at all levels.

ເປົ້າໝາຍທີ 6:

ຮັບປະກັນໃຫ້ມີນໍ້າໃຊ້ ແລະ
ການບໍລິຫານນໍ້າແບບຍືນຍົງ ແລະ
ສຸຂະອະນາໄມສໍາລັບທຸກຄົນ



6 CLEAN WATER & SANITATION

Ensure availability and sustainable
management of water and sanitation
for all



6.1 ພາຍໃນປີ 2030, ໃຫ້ທຸກຄົນ ສາມາດເຂົ້າເຖິງນໍ້າດື່ມທີ່ປອດ
ໄພ ແລະ ລາຄາບໍ່ແພງ ຢ່າງທົ່ວເຖິງ ແລະ ເທົ່າທຽມກັນ.

6.2 ພາຍໃນປີ 2030, ໃຫ້ທຸກຄົນສາມາດເຂົ້າເຖິງວິດຖ່າຍ
ແລະ ສຸຂະອະນາໄມ ຢ່າງພຽງພໍ ແລະ ເທົ່າທຽມກັນ ແລະ
ຢຸດຕິການຖ່າຍແບບຊະຊາຍ, ເອົາໃຈໃສ່ເປັນພິເສດຕໍ່ຄວາມຕ້ອງ
ການຂອງແມ່ຍິງ ແລະ ເດັກຍິງ ແລະ ຜູ້ທີ່ມີຄວາມສ່ຽງ.

6.3 ພາຍໃນປີ 2030, ບັບປາດູນນະພາບນໍ້າ
ໂດຍການຫຼຸດຜ່ອນມົນລະພິດ, ກໍາຈັດການຖິ້ມຂີ້ເຫຍື້ອຊະຊາຍ
ແລະ ຫຼຸດຜ່ອນການປ່ອຍສານເຄມີ ແລະ ວັດຖຸທີ່ເປັນອັນຕະລາຍ,
ຫຼຸດຜ່ອນປະລິມານນໍ້າເສຍທີ່ບໍ່ໄດ້ຮັບການບໍາບັດ ໃຫ້ໄດ້ເຄິ່ງຫນຶ່ງ
ແລະ ເພີ່ມທະວີການນຳນໍ້າທີ່ໃຊ້ແລ້ວກັບມາໃຊ້ຄືນໃໝ່ຢ່າງປອດ
ໄພໃຫ້ຫລາຍຂຶ້ນໃນທົ່ວໂລກ.

6.4 ພາຍໃນປີ 2030, ເພີ່ມທະວີປະສິດທິພາບຂອງການນຳໃຊ້
ນໍ້າໃນທຸກຂະແໜງການ ແລະ ຮັບປະກັນການນຳໃຊ້ ແລະ
ການສະໜອງນໍ້າຈືດແບບຍືນຍົງ ເພື່ອແກ້ໄຂການຂາດແຄນນໍ້າ
ແລະ ຫຼຸດຜ່ອນຈຳນວນປະຊາກອນທີ່ຂາດແຄນນໍ້າ ໃຫ້ໄດ້ຢ່າງ
ຫລວງຫລາຍ.

6.5 ພາຍໃນປີ 2030, ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດການຄຸ້ມຄອງຊັບພະຍາ
ກອນນໍ້າແບບປະສົມປະສານໃນທຸກລະດັບ ໂດຍຜ່ານການຮ່ວມ
ມືຂ້າມຊາຍແດນ ຕາມຄວາມເໝາະສົມ.

6.6 ພາຍໃນປີ 2020, ປົກປັກຮັກສາ ແລະ ພື້ນຟູລະບົບນິເວດທາງ
ນໍ້າ, ລວມທັງພູຜາປ່າໄມ້, ດິນທາມ, ແມ່ນໍ້າ, ຊຸນທັນອູ່ມນໍ້າ ແລະ
ອ່າງນໍ້າ.

6.6a. ພາຍໃນປີ 2030, ເສີມຂະຫຍາຍການຮ່ວມມືສາກົນ
ແລະ ການສະໜັບສະໜູນການສ້າງຂີດຄວາມສາມາດ
ໃຫ້ແກ່ປະເທດກຳລັງພັດທະນາ ກ່ຽວກັບກິດຈະກຳ ແລະ
ແຜນງານຕ່າງໆທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບນໍ້າ ແລະ ສຸຂະອະນາໄມ ລວມ
ທັງເຕັກໂນໂລຊີກ່ຽວກັບການເກັບກຳນໍ້າ, ການກັ່ນນໍ້າເຕັມ,
ປະສິດທິພາບຂອງນໍ້າ, ການບໍາບັດນໍ້າເສຍ, ແລະ ການນຳນໍ້າທີ່
ໃຊ້ແລ້ວກັບມາໃຊ້ຄືນໃໝ່.

6.6b. ສະໜັບສະໜູນ ແລະ ຮັດແໜ້ນການມີສ່ວນຮ່ວມຂອງຊຸມ
ຊົນທ້ອງຖິ່ນໃນການບັບປາດູນຄຸ້ມຄອງນໍ້າ ແລະ ສຸຂະອະນາໄມ.

6.1 By 2030, achieve universal and equitable access to
safe and affordable drinking water for all.

6.2 By 2030, achieve access to adequate and equitable
sanitation and hygiene for all and end open defecation,
paying special attention to the needs of women and girls
and those in vulnerable situations.

6.3 By 2030, improve water quality by reducing
pollution, eliminating dumping and minimizing release
of hazardous chemicals and materials, halving the
proportion of untreated wastewater and substantially
increasing recycling and safe reuse globally.

6.4 By 2030, substantially increase water-use efficiency
across all sectors and ensure sustainable withdrawals
and supply of freshwater to address water scarcity and
substantially reduce the number of people suffering
from water scarcity.

6.5 By 2030, implement integrated water resources
management at all levels, including through
transboundary cooperation as appropriate.

6.6 By 2020, protect and restore water-related
ecosystems, including mountains, forests, wetlands,
rivers, aquifers and lakes.

6.6a By 2030, expand international cooperation and
capacity-building support to developing countries in
water- and sanitation-related activities and programmes,
including water harvesting, desalination, water efficiency,
wastewater treatment, recycling and reuse technologies.

6.6b Support and strengthen the participation of
local communities in improving water and sanitation
management.

ເປົ້າໝາຍທີ 7:

ຮັບປະກັນການເຂົ້າເຖິງພະລັງງານທີ່
ທັນສະໄໝ, ຍືນຍົງ, ເຊື່ອຖືໄດ້ ແລະ
ລາຄາບໍ່ແພງ ສໍາລັບທຸກມົນທົນ



7 AFFORDABLE & CLEAN ENERGY

Ensure access to affordable, reliable, sustainable and modern energy for all



7.1 ພາຍໃນປີ 2030, ຮັບປະກັນການເຂົ້າເຖິງ ການບໍລິການ
ດ້ານພະລັງງານທີ່ບໍ່ມີລາຄາບໍ່ແພງ, ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະ
ທັນສະໄໝ ຢ່າງທົ່ວເຖິງ.

7.2 ພາຍໃນປີ 2030, ເພີ່ມທະວີອັດຕາສ່ວນຂອງການນໍາ
ໃຊ້ພະລັງງານທົດແທນໃນພະລັງງານທັງໝົດໃນທົ່ວໂລກໃຫ້
ຫລາຍຂຶ້ນ.

7.3 ພາຍໃນປີ 2030, ເພີ່ມອັດຕາການບັບປຸງປະສິດທິພາບ
ຂອງພະລັງງານໃນທົ່ວໂລກໃຫ້ໄດ້ສອງເທົ່າ.

7.3a. ພາຍໃນປີ 2030, ເພີ່ມທະວີການຮ່ວມມືສາກົນ
ເພື່ອອໍານວຍຄວາມສະດວກໃຫ້ແກ່ການເຂົ້າເຖິງການ
ຄົ້ນຄວ້າ ແລະ ເຕັກໂນໂລຊີທາງດ້ານພະລັງງານສະອາດ,
ລວມທັງພະລັງງານທົດແທນ, ປະສິດທິພາບຂອງພະລັງງານ
ແລະ ເຕັກໂນໂລຊີດ້ານນໍາມັນເຊື້ອໄຟທີ່ກ້າວໜ້າ
ແລະ ສະອາດກວ່າເກົ່າ ແລະ ສົ່ງເສີມການລົງທຶນໃນ
ການກໍ່ສ້າງພື້ນຖານໂຄງລ່າງດ້ານພະລັງງານ ແລະ
ເຕັກໂນໂລຊີດ້ານພະລັງງານສະອາດ.

7.3b. ພາຍໃນປີ 2030, ເສີມຂະຫຍາຍພື້ນຖານໂຄງລ່າງ
ແລະ ຍົກລະດັບເຕັກໂນໂລຊີ ເພື່ອສະໜອງການບໍລິການ
ພະລັງງານທີ່ທັນສະໄໝ ແລະ ຍືນຍົງ ໃຫ້ແກ່ປະເທດກໍາລັງ
ພັດທະນາທັງໝົດ, ໂດຍສະເພາະປະເທດດ້ອຍພັດທະນາ,
ປະເທດເກາະດອນນ້ອຍກໍາລັງພັດທະນາ ແລະ ປະເທດກໍາ
ລັງພັດທະນາທີ່ບໍ່ມີຊາຍແດນຕິດກັບທະເລ, ໂດຍສອດ ຄ່ອງ
ກັບແຜນງານສະໜັບສະໜູນຂອງແຕ່ລະປະເທດ.

7.1 By 2030, ensure universal access to affordable, reliable and modern energy services.

7.2 By 2030, increase substantially the share of renewable energy in the global energy mix.

7.3 By 2030, double the global rate of improvement in energy efficiency.

7.3a By 2030, enhance international cooperation to facilitate access to clean energy research and technology, including renewable energy, energy efficiency and advanced and cleaner fossil-fuel technology, and promote investment in energy infrastructure and clean energy technology.

7.3b By 2030, expand infrastructure and upgrade technology for supplying modern and sustainable energy services for all in developing countries, in particular least developed countries, small island developing States and landlocked developing countries, in accordance with their respective programmes of support.

ເປົ້າໝາຍທີ 8:

ສົ່ງເສີມການຂະຫຍາຍຕົວທາງດ້ານເສດຖະກິດທີ່ຕໍ່ເນື່ອງ, ທົ່ວເຖິງ ແລະ ຍືນຍົງ, ການມີວຽກເຮັດງານທຳທີ່ມີປະສິດທິຜົນ ແລະ ເຕັມສ່ວນ ແລະ ວຽກງານທີ່ມີກຽດສຳລັບຫມົດທຸກຄົນ



8 DECENT WORK & ECONOMIC GROWTH

Promote sustained, inclusive and sustainable economic growth, full and productive employment and decent work for all



8.1 ຮັກສາລະດັບການຂະຫຍາຍຕົວທາງເສດຖະກິດຕໍ່ຫົວຄົນ ອີງຕາມສະພາບເງື່ອນໄຂຂອງປະເທດ ແລະ ຢ່າງໜ້ອຍສູດ ອັດຕາການຂະຫຍາຍຕົວຂອງລວມຍອດຜະລິດຕະພັນພາຍໃນ ຂອງປະເທດດ້ວຍພັດທະນາໃຫ້ຢູ່ໃນລະດັບ 7 ເປີເຊັນຕໍ່ປີ.

8.2 ບັນລຸສະມັດຕະພາບທາງດ້ານເສດຖະກິດໃຫ້ສູງຂຶ້ນກວ່າເກົ່າ ໂດຍການຖານສ້າງເສດຖະກິດໃຫ້ມີຄວາມຫລາກຫລາຍ, ຍົກລະດັບເຕັກໂນໂລຊີ ແລະ ການປະດິດສ້າງອັນໃໝ່ ລວມທັງສຸມໃສ່ຂະແໜງການທີ່ມີການເພີ່ມມູນຄ່າສູງຂຶ້ນ ແລະ ໃຊ້ແຮງງານຫຼາຍ.

8.3 ສົ່ງເສີມນະໂຍບາຍທີ່ເລັ່ງໃສ່ການພັດທະນາ ທີ່ສະໜັບສະໜູນກິດຈະກຳການຜະລິດ, ການສ້າງວຽກເຮັດງານທຳທີ່ເປັນທຳ, ການປະກອບການ, ທົ່ວຄິດປະດິດສ້າງ ແລະ ການປະດິດສ້າງອັນໃໝ່ ແລະ ຊຸກຍູ້ການສ້າງ ແລະ ການຂະຫຍາຍຕົວຂອງວິສາຫະກິດຂະໜາດຈຸລະພາກ, ຂະໜາດນ້ອຍ ແລະ ຂະໜາດກາງ ໂດຍຜ່ານການເຂົ້າເຖິງການບໍລິການທາງດ້ານການເງິນ.

8.4 ພາຍໃນປີ 2030, ບັບປຸງເປັນກ້າວວຽກປະສິດທິພາບຂອງການນຳໃຊ້ຊັບພະຍາກອນທົ່ວໂລກ ໃນການຊົມໃຊ້ ແລະ ການຜະລິດ ແລະ ພະຍາຍາມແຍກການຂະຫຍາຍຕົວທາງເສດຖະກິດ ອອກຈາກການເຮັດໃຫ້ມີການເຊື່ອມໂຊມດ້ານສິ່ງແວດລ້ອມ ໂດຍສອດຄ່ອງກັບຂອບແຜນງານດ້ານການອຸປະໂພກບໍລິໂພກ ແລະ ການຜະລິດແບບຍືນຍົງ ໄລຍະ 10 ປີ, ໂດຍແມ່ນບັນດາປະເທດພັດທະນາແລ້ວ ເປັນຜູ້ນຳພາປະຕິບັດ.

8.5 ພາຍໃນປີ 2030, ທຸກຄົນທັງຍິງ ແລະ ຊາຍ ລວມທັງຊາວໜຸ່ມ ແລະ ຄົນພິການ ມີວຽກເຮັດງານທຳທີ່ມີປະສິດທິຜົນຢ່າງເຕັມສ່ວນ ແລະ ມີອາຊີບທີ່ເປັນທຳ ແລະ ໄດ້ຮັບເງິນຄ່າຈ້າງເທົ່າທຽມກັນໃນການເຮັດວຽກທີ່ສ້າງມູນຄ່າເທົ່າກັນ.

8.6 ພາຍໃນປີ 2020, ຫຼຸດຜ່ອນອັດຕາສ່ວນຂອງໄວໜຸ່ມທີ່ບໍ່ມີວຽກເຮັດງານທຳ, ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າສຶກສາຮຳຮຽນ ຫລື ຮັບການຝຶກອົບຮົມໃຫ້ໜ້ອຍລົງຢ່າງຫລວງຫລາຍ.

8.7 ປະຕິບັດມາດຕະການທີ່ມີປະສິດທິຜົນສະເພາະໜ້າ ເພື່ອລຶບລ້າງແຮງງານແບບບັງຄັບ, ການຂ້າທາດສະໄໝໃໝ່ ແລະ ການຄ້າມະນຸດ ແລະ ຮັບປະກັນໃຫ້ມີການຫ້າມ ແລະ ລຶບລ້າງການໃຊ້ແຮງງານເດັກໃນຮູບແບບທີ່ຮ້າຍແຮງທີ່ສຸດ ລວມທັງການຮັບເອົາ ແລະ ນຳໃຊ້ເດັກນ້ອຍເປັນທະຫານ ແລະ ພາຍໃນປີ 2025 ຕ້ອງລຶບລ້າງການນຳໃຊ້ແຮງງານເດັກໃນທຸກຮູບແບບ.

8.8 ປົກປ້ອງສິດທິທາງດ້ານແຮງງານ ແລະ ສົ່ງເສີມສະພາບແວດລ້ອມໃນການເຮັດວຽກທີ່ຄວາມປອດໄພ ແລະ ຮັບປະກັນ ສຳລັບກຳມະກອນທັງຫມົດ ລວມທັງແຮງງານເຄື່ອນຍ້າຍ ໂດຍສະເພາະແມ່ຍິງ ແລະ ຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກທີ່ມີຄວາມສ່ຽງ.

8.9 ພາຍໃນປີ 2030, ສ້າງ ແລະ ປະຕິບັດນະໂຍບາຍເພື່ອສົ່ງເສີມການທ່ອງທ່ຽວແບບຍືນຍົງ ທີ່ສ້າງວຽກເຮັດງານທຳ ແລະ ສົ່ງເສີມວັດທະນະທຳ ແລະ ຜະລິດຕະພັນຂອງທ້ອງຖິ່ນ.

8.10 ຮັດແໜ້ນຊືດຄວາມສາມາດຂອງສະຖາບັນການເງິນພາຍໃນປະເທດ ເພື່ອຊຸກຍູ້ ແລະ ເສີມຂະຫຍາຍໃຫ້ທຸກຄົນ ສາມາດເຂົ້າເຖິງການບໍລິການດ້ານທະນາຄານ, ປະກັນໄພ ແລະ ການເງິນ.

8.1 Sustain per capita economic growth in accordance with national circumstances and, in particular, at least 7 per cent gross domestic product growth per annum in the least developed countries.

8.2 Achieve higher levels of economic productivity through diversification, technological upgrading and innovation, including through a focus on high-value added and labour-intensive sectors.

8.3 Promote development-oriented policies that support productive activities, decent job creation, entrepreneurship, creativity and innovation, and encourage the formalization and growth of micro-, small- and medium-sized enterprises, including through access to financial services.

8.4 Improve progressively, through 2030, global resource efficiency in consumption and production and endeavour to decouple economic growth from environmental degradation, in accordance with the 10-Year Framework of Programmes on Sustainable Consumption and Production, with developed countries taking the lead.

8.5 By 2030, achieve full and productive employment and decent work for all women and men, including for young people and persons with disabilities, and equal pay for work of equal value.

8.6 By 2020, substantially reduce the proportion of youth not in employment, education or training.

8.7 Take immediate and effective measures to eradicate forced labour, end modern slavery and human trafficking and secure the prohibition and elimination of the worst forms of child labour, including recruitment and use of child soldiers, and by 2025 end child labour in all its forms.

8.8 Protect labour rights and promote safe and secure working environments for all workers, including migrant workers, in particular women migrants, and those in precarious employment.

8.9 By 2030, devise and implement policies to promote sustainable tourism that creates jobs and promotes local culture and products.

8.10 Strengthen the capacity of domestic financial institutions to encourage and expand access to banking, insurance and financial services for all.

ເປົ້າໝາຍທີ 9:

ສ້າງພື້ນຖານໂຄງລ່າງທີ່ໝັ້ນຄົງທົນທານ, ສົ່ງເສີມການຫັນເປັນອຸດສາຫະກຳແບບຍືນຍົງ ແລະ ທົ່ວເຖິງ ແລະ ສົ່ງເສີມການປະດິດສ້າງ



9 INDUSTRY, INNOVATION & INFRASTRUCTURE

Build resilient infrastructure, promote inclusive and sustainable industrialization and foster innovation



9.1 ພັດທະນາພື້ນຖານໂຄງລ່າງທີ່ມີຄຸນນະພາບ, ໄວ້ວາງໃຈໄດ້, ຍືນຍົງ ແລະ ໝັ້ນຄົງທົນທານ ລວມທັງພື້ນຖານໂຄງລ່າງພາຍໃນພາກພື້ນ ແລະ ຂ້າມຊາຍແດນ ເພື່ອສະໜັບສະໜູນໃຫ້ແກ່ການພັດທະນາເສດຖະກິດ ແລະ ຊີວິດການເປັນຢູ່ທີ່ດີຂອງມວນມະນຸດ ໂດຍສຸມໃສ່ເຮັດໃຫ້ມີຄວາມເທົ່າທຽມ ແລະ ມີລາຄາບໍ່ແພງ ເຊິ່ງທຸກຄົນສາມາດເຂົ້າເຖິງໄດ້.

9.2 ສົ່ງເສີມການຫັນເປັນອຸດສາຫະກຳທີ່ຍືນຍົງ ແລະ ທົ່ວເຖິງ ແລະ ພາຍໃນປີ 2030 ເພີ່ມອັດຕາສ່ວນຂອງການຈ້າງງານ ແລະ ຍອດຜະລິດຕະພັນພາຍໃນ ຂອງຂະແໜງອຸດສາຫະກຳ ໃຫ້ຫລາຍຍິ່ງຂຶ້ນ, ໂດຍສະເພາະໃຫ້ເພີ່ມຂຶ້ນສອງເທົ່າໃນບັນດາປະເທດດ້ອຍພັດທະນາ, ໂດຍສອດຄ່ອງກັບສະພາບເງື່ອນໄຂຂອງປະເທດ.

9.3 ເຮັດໃຫ້ວິສາຫະກິດດ້ານອຸດສາຫະກຳຂະໜາດນ້ອຍ ແລະ ດ້ານອື່ນໆ ໂດຍສະເພາະຢູ່ປະເທດກຳລັງພັດທະນາ ສາມາດເຂົ້າເຖິງການບໍລິການທາງດ້ານການເງິນ, ລວມທັງສິນເຊື່ອທີ່ດອກເບ້ຍບໍ່ແພງ ແລະ ການເຊື່ອມໂຍງເຂົ້າໃນລະບົບຕ່ອງໂສ້ການຜະລິດ ແລະ ຕະຫຼາດ ໄດ້ຫລາຍຍິ່ງຂຶ້ນ.

9.4 ພາຍໃນປີ 2030, ປັບປຸງພື້ນຖານໂຄງລ່າງ ແລະ ຍົກລະດັບອຸດສາຫະກຳໃຫ້ທັນສະໄໝ ເພື່ອເຮັດໃຫ້ມີຄວາມຍືນຍົງ, ມີປະສິດທິພາບເພີ່ມຂຶ້ນ ໃນການນຳໃຊ້ຊັບພະຍາກອນ ແລະ ມີການນຳໃຊ້ເຕັກໂນໂລຊີທີ່ສະອາດ ແລະ ເປັນມິດກັບສິ່ງແວດລ້ອມ ແລະ ຂະບວນການອຸດສາຫະກຳໃຫ້ຫລາຍກວ່າເກົ່າ ໂດຍທຸກປະເທດ ຕ້ອງໄດ້ດຳເນີນການອີງຕາມຄວາມສາມາດຂອງແຕ່ລະປະເທດ.

9.5 ເພີ່ມທະວີຄື້ນຄວາມວິທະຍາສາດ, ຍົກລະດັບຄວາມສາມາດດ້ານເຕັກໂນໂລຊີຂອງຂະແໜງການອຸດສາຫະກຳໃນທຸກປະເທດ, ໂດຍສະເພາະປະເທດກຳລັງການພັດທະນາ, ໂດຍການຊຸກຍູ້ການປະດິດສ້າງອັນໃໝ່ ແລະ ເພີ່ມຈຳນວນນັກຄົ້ນຄວ້າ ແລະ ນັກພັດທະນາໃຫ້ໄດ້ຢ່າງຫລວງຫລາຍ ຕໍ່ປະຊາກອນ 1 ລ້ານຄົນ ແລະ ເພີ່ມງົບປະມານໃນການຄົ້ນຄວ້າ ແລະ ພັດທະນາ ຂອງພາກລັດ ແລະ ເອກະຊົນ ຫລາຍຂຶ້ນ ພາຍໃນປີ 2030.

9.5a ອຳນວນຄວາມສະດວກໃນການພັດທະນາພື້ນຖານໂຄງລ່າງທີ່ຍືນຍົງ ແລະ ໝັ້ນຄົງທົນທານ ຢູ່ໃນປະເທດກຳລັງພັດທະນາ ໂດຍການເພີ່ມທະວີການສະໜັບສະໜູນດ້ານການເງິນ, ເຕັກໂນໂລຊີ ແລະ ວິຊາການໃຫ້ແກ່ບັນດາປະເທດໃນອາຟຣິກາ, ປະເທດດ້ອຍພັດທະນາ, ປະເທດກຳລັງພັດທະນາທີ່ບໍ່ມີຊາຍແດນຕິດກັບທະເລ ແລະ ປະເທດເກາະ ດອນນ້ອຍກຳລັງພັດທະນາ.

9.5ຂ ສະໜັບສະໜູນການພັດທະນາດ້ານເຕັກໂນໂລຊີຊຶ່ງພາຍໃນ, ການຄົ້ນຄວ້າ ແລະ ການປະດິດສ້າງອັນໃໝ່ໃນປະເທດກຳລັງພັດທະນາ ລວມທັງການຮັບປະກັນໃຫ້ມີນະໂຍບາຍທີ່ເອື້ອອຳນວຍໃຫ້ແກ່ການພັດທະນາອຸດສາຫະກຳໃຫ້ມີຄວາມຫຼາກຫຼາຍ ແລະ ເພີ່ມມູນຄ່າໃຫ້ແກ່ສິນຄ້າ.

9.5ຄ ເພີ່ມທະວີການເຂົ້າເຖິງເຕັກໂນໂລຊີຂໍ້ມູນຂ່າວສານ ແລະ ການສື່ສານໃຫ້ຫລາຍຍິ່ງຂຶ້ນ ແລະ ສູ່ຊັ້ນຕອບສະໜອງການເຂົ້າເຖິງການບໍລິການອື່ນໆເພີ່ມຂຶ້ນທົ່ວເຖິງ ແລະ ມີລາຄາບໍ່ແພງ ຢູ່ໃນປະເທດດ້ອຍພັດທະນາພາຍໃນປີ 2020.

9.1 Develop quality, reliable, sustainable and resilient infrastructure, including regional and transborder infrastructure, to support economic development and human well-being, with a focus on affordable and equitable access for all.

9.2 Promote inclusive and sustainable industrialization and, by 2030, significantly raise industry's share of employment and gross domestic product, in line with national circumstances, and double its share in least developed countries.

9.3 Increase the access of small-scale industrial and other enterprises, in particular in developing countries, to financial services, including affordable credit, and their integration into value chains and markets.

9.4 By 2030, upgrade infrastructure and retrofit industries to make them sustainable, with increased resource-use efficiency and greater adoption of clean and environmentally sound technologies and industrial processes, with all countries taking action in accordance with their respective capabilities.

9.5 Enhance scientific research, upgrade the technological capabilities of industrial sectors in all countries, in particular developing countries, including, by 2030, encouraging innovation and substantially increasing the number of research and development workers per 1 million people and public and private research and development spending.

9.5a Facilitate sustainable and resilient infrastructure development in developing countries through enhanced financial, technological and technical support to African countries, least developed countries, landlocked developing countries and small island developing States.

9.5b Support domestic technology development, research and innovation in developing countries, including by ensuring a conducive policy environment for, inter alia, industrial diversification and value addition to commodities.

9.5c Significantly increase access to information and communications technology and strive to provide universal and affordable access to the Internet in least developed countries by 2020.

ເປົ້າໝາຍທີ 10:

ຫຼຸດຜ່ອນຄວາມບໍ່ສະເໝີພາບຢູ່ພາຍໃນປະເທດ ແລະ ລະຫວ່າງປະເທດ



10.1 ພາຍໃນປີ 2030, ບັນລຸ ແລະ ຮັກສາຢ່າງເປັນກ້າວໆ ອັດຕາການ ຂະຫຍາຍຕົວດ້ານລາຍຮັບ ຂອງປະຊາຊົນທີ່ມີລາຍຮັບຕ່ຳ ຈຳນວນ 40 ເປີເຊັນ ຂອງປະຊາກອນ ໃຫ້ຢູ່ໃນລະດັບສູງກວ່າອັດຕາສະເລ່ຍແຫ່ງຊາດ.

10.2 ພາຍໃນປີ 2030, ສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງ ແລະ ສົ່ງເສີມໃຫ້ທຸກຄົນໄດ້ມີສ່ວນເຂົ້າຮ່ວມທາງດ້ານສັງຄົມ, ເສດຖະກິດ ແລະ ການເມືອງ, ໂດຍບໍ່ຄຳນຶງເຖິງອາຍຸ, ເພດ, ຄວາມພິການ, ເຊື້ອຊາດ, ຊົນເຜົ່າ, ຕົ້ນກຳເນີດ, ສາດສະໜາ ຫຼື ສະຖານະທາງເສດຖະກິດ ຫຼື ສະຖານະດ້ານອື່ນໆ.

10.3 ຮັບປະກັນໃຫ້ມີກາລະໂອກາດທີ່ເທົ່າທຽມກັນ ແລະ ຫຼຸດຜ່ອນຄວາມບໍ່ສະເໝີພາບດ້ານລາຍຮັບ ໂດຍການລຶບລ້າງກົດໝາຍ, ນະໂຍບາຍ ແລະ ການປະຕິບັດທີ່ມີການຈຳແນກ ແລະ ສົ່ງເສີມນິຕິກຳ, ນະໂຍບາຍ ແລະ ການປະຕິບັດທີ່ເໝາະສົມ ເພື່ອສະໜັບສະໜູນວຽກງານດັ່ງກ່າວ.

10.4 ຮັບຮອງເອົານະໂຍບາຍໂດຍສະເພາະດ້ານງົບປະມານ, ຄ່າແຮງງານ ແລະ ການປ້ອງກັນທາງສັງຄົມ ແລະ ບັນລຸຄວາມສະເໝີພາບໃຫ້ທຸກຄົນເກົ່າເປັນກ້າວໆ.

10.5 ປັບປຸງລະບຽບການ ແລະ ການຕິດຕາມກວດກາຕະຫຼາດ ແລະ ສະຖາບັນການເງິນໃນທົ່ວໂລກ ແລະ ຮັດແໜ້ນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດລະບຽບການດັ່ງກ່າວໃຫ້ເຂັ້ມແຂງຍິ່ງຂຶ້ນ.

10.6 ຮັບປະກັນໃຫ້ມີຕົວແທນ ແລະ ກະບອກສຽງຂອງປະເທດກຳລັງການພັດທະນາຫຼາຍຢ່າງຂຶ້ນ ໃນຂະບວນການຕັດສິນໃຈຂອງສະຖາບັນເສດຖະກິດ ແລະ ການເງິນຂອງສາກົນ ເພື່ອເຮັດໃຫ້ສະຖາບັນເຫຼົ່ານັ້ນເຮັດວຽກໄດ້ຢ່າງມີສິດທິຜົນ, ມີຄວາມໝັ້ນຄົງ, ມີຄວາມຮັບຜິດຊອບ ແລະ ຊອບທຳ.

10.7 ອຳນວຍຄວາມສະດວກ ໃນການອົບພະຍົບ ແລະ ການເຄື່ອນຍ້າຍຂອງປະຊາຊົນ ໃຫ້ເປັນລະບຽບຮຽບຮ້ອຍ, ປອດໄພ, ເປັນປົກກະຕິ ແລະ ມີຄວາມຮັບຜິດຊອບ, ໂດຍການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດນະໂຍບາຍ ກ່ຽວກັບການອົບພະຍົບ ຢ່າງມີແຜນການ ແລະ ມີການຄຸ້ມຄອງເປັນຢ່າງດີ.

10.7ກ. ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດໜັກການກ່ຽວກັບການໃຫ້ສິດທິພິເສດ ແລະ ສະເພາະສຳລັບປະເທດກຳລັງພັດທະນາ, ໂດຍສະເພາະປະເທດດ້ອຍພັດທະນາ ໂດຍສອດຄ່ອງກັບຂໍ້ຕົກລົງຂອງອົງການການຄ້າໂລກ.

10.7ຂ. ຊຸກຍູ້ການຊ່ວຍເຫຼືອທາງການເພື່ອການພັດທະນາ ແລະ ການຫຼັ່ງໄຫຼຂອງເງິນ, ລວມທັງການລົງທຶນໂດຍກົງຈາກຕ່າງປະເທດ ໃຫ້ແກ່ປະເທດທີ່ມີຄວາມຈຳເປັນຫຼາຍທີ່ສຸດ, ໂດຍສະເພາະປະເທດດ້ອຍພັດທະນາ, ປະເທດໃນອາຟຣິກາ, ປະເທດເກາະດອນນ້ອຍກຳລັງພັດທະນາ ແລະ ປະເທດກຳລັງພັດທະນາທີ່ບໍ່ມີຊາຍແດນຕິດກັບທະເລ ໂດຍສອດຄ່ອງກັບແຜນການ ແລະ ແຜນງານແຫ່ງຊາດ.

10.7ຄ. ພາຍໃນປີ 2030, ຫຼຸດຜ່ອນຄ່າໂອນເງິນ ສຳລັບການສົ່ງເງິນກັບປະເທດຂອງແຮງງານອົບພະຍົບ ໃຫ້ຢູ່ໃນລະດັບຕ່ຳກວ່າ 3 ສ່ວນຮ້ອຍຂອງຈຳນວນເງິນທີ່ສົ່ງກັບຄືນປະເທດ ແລະ ກຳຈັດເສັ້ນທາງການສົ່ງເງິນທີ່ຕ້ອງເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໂອນເງິນ ຫຼາຍກວ່າ 5 ສ່ວນຮ້ອຍ.

10 REDUCED INEQUALITIES

Reduce inequality within and among countries



10.1 By 2030, progressively achieve and sustain income growth of the bottom 40 per cent of the population at a rate higher than the national average.

10.2 By 2030, empower and promote the social, economic and political inclusion of all, irrespective of age, sex, disability, race, ethnicity, origin, religion or economic or other status

10.3 Ensure equal opportunity and reduce inequalities of outcome, including by eliminating discriminatory laws, policies and practices and promoting appropriate legislation, policies and action in this regard.

10.4 Adopt policies, especially fiscal, wage and social protection policies, and progressively achieve greater equality.

10.5 Improve the regulation and monitoring of global financial markets and institutions and strengthen the implementation of such regulations.

10.6 Ensure enhanced representation and voice for developing countries in decision-making in global international economic and financial institutions in order to deliver more effective, credible, accountable and legitimate institutions.

10.7 Facilitate orderly, safe, regular and responsible migration and mobility of people, including through the implementation of planned and well-managed migration policies.

10.7a Implement the principle of special and differential treatment for developing countries, in particular least developed countries, in accordance with World Trade Organization agreements.

10.7b Encourage official development assistance and financial flows, including foreign direct investment, to States where the need is greatest, in particular least developed countries, African countries, small island developing States and landlocked developing countries, in accordance with their national plans and programmes.

10.7c By 2030, reduce to less than 3 per cent the transaction costs of migrant remittances and eliminate remittance corridors with costs higher than 5 per cent.

ເປົ້າໝາຍທີ 11:

ສ້າງຕົວເມືອງ ແລະ
ທີ່ພັກອາໄສຂອງປະຊາຊົນ ໃຫ້ທົ່ວເຖິງ,
ປອດໄພ, ໝັ້ນຄົງທົນທານ ແລະ ຍືນຍົງ



11 SUSTAINABLE CITIES AND COMMUNITIES

Make cities and human settlements
inclusive, safe, resilient and sustainable



11.1 ພາຍໃນປີ 2030, ຮັບປະກັນໃຫ້ທຸກຄົນສາມາດເຂົ້າເຖິງທີ່ຢູ່ອາໄສ ແລະ ການບໍລິການຂັ້ນພື້ນຖານທີ່ພຽງພໍ, ປອດໄພ ແລະ ລາຄາບໍ່ແພງ ແລະ ບັບປຸງຊຸມຊົນແອອັດໃນຕົວເມືອງ.

11.2 ພາຍໃນປີ 2030, ເຮັດໃຫ້ທຸກຄົນສາມາດເຂົ້າເຖິງລະບົບ ການຂົນສົ່ງທີ່ປອດໄພ, ລາຄາບໍ່ແພງ, ເຂົ້າເຖິງໄດ້ງ່າຍ ແລະ ຍືນຍົງ, ບັບປຸງຄວາມປອດໄພທາງທ້ອງຖະໜົນ, ໂດຍສະເພາະການຂະຫຍາຍ ການຂົນສົ່ງມວນຊົນ, ເອົາໃຈໃສ່ເປັນພິເສດຕໍ່ຄວາມຕ້ອງການຂອງຜູ້ທີ່ມີ ຄວາມສ່ຽງ, ແມ່ຍິງ, ເດັກນ້ອຍ, ຄົນພິການ ແລະ ຜູ້ສູງອາຍຸ.

11.3 ພາຍໃນປີ 2030, ເພີ່ມທະວີການຂະຫຍາຍຕົວເມືອງແລລກວມ ແລະ ຍືນຍົງ ກໍ່ຕັ້ງຄວາມສາມາດໃນການສ້າງແຜນການ ແລະ ການຄຸ້ມຄອງການສ້າງທີ່ພັກອາໄສແບບມີສ່ວນຮ່ວມ, ປະສົມປະສານ ແລະ ຍືນຍົງ ຢູ່ທຸກ ປະເທດ.

11.4 ຮັດແທ້ນັ້ນຄວາມພະຍາຍາມ ໃນການປົກປ້ອງ ແລະ ປົກປັກ ຮັກສາມໍລະດົກທາງທຳມະຊາດ ແລະ ວັດທະນະທຳຂອງໂລກ.

11.5 ພາຍໃນປີ 2030, ຫຼຸດຜ່ອນໃຫ້ໄດ້ຢ່າງຫລວງຫລາຍ ຈຳນວນຜູ້ເສຍຊີວິດ ແລະ ປະຊາຊົນທີ່ຮັບຜົນກະທົບ ແລະ ຄວາມເສຍຫາຍໂດຍກົງທາງດ້ານເສດຖະກິດ ທີ່ຕິດພັນ ກັບຍອດຜະລິດຕະພັນພາຍໃນ ຍ້ອນໄພພິບັດ, ລວມທັງໄພພິບັດທີ່ກ່ຽວ ຂ້ອງກັບນໍ້າ, ໂດຍສຸມໃສ່ການປົກປ້ອງຜູ້ທຸກຍາກ ແລະ ຜູ້ທີ່ມີຄວາມສ່ຽງ.

11.6 ພາຍໃນປີ 2030, ຫຼຸດຜ່ອນຜົນກະທົບດ້ານສິ່ງແວດລ້ອມຈາກຕົວ ເມືອງ ຕໍ່ທົວຄົນ ໂດຍການເອົາໃຈໃສ່ເປັນພິເສດຕໍ່ຄຸນນະພາບອາກາດ ແລະ ການຄຸ້ມຄອງສິ່ງເສດເຫຼືອໃນເຂດເທດສະບານ ແລະ ອື່ນໆ.

11.7 ພາຍໃນປີ 2030, ຕອບສະໜອງການເຂົ້າເຖິງພື້ນທີ່ສາທາລະ ນະທີ່ປອດໄພ, ທົ່ວເຖິງ, ສາມາດເຂົ້າເຖິງໄດ້ງ່າຍ ແລະ ເປັນພື້ນທີ່ສີຂຽວ ສຳລັບທຸກຄົນ ໂດຍສະເພາະແມ່ຍິງ ແລະ ເດັກນ້ອຍ, ຜູ້ສູງອາຍຸ ແລະ ຜູ້ພິການ.

11.7a. ສະໜັບສະໜູນການເຊື່ອມໂຍງເສດຖະກິດ, ສັງຄົມ ແລະ ສິ່ງແວດລ້ອມ ລະຫວ່າງຕົວເມືອງ, ເຂດຊານເມືອງແລະ ເຂດຊົນນະບົດ ໂດຍສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງໃຫ້ແກ່ການວາງແຜນການພັດທະນາລະດັບ ຊາດ ແລະ ລະດັບເຂດແຄວ້ນ.

11.7b. ພາຍໃນປີ 2020, ເພີ່ມຈຳນວນຕົວເມືອງ ແລະ ທີ່ພັກ ອາໄສຂອງປະຊາຊົນ ໂດຍມີການນຳໃຊ້ ແລະ ປະຕິບັດນະໂຍບາຍ ແລະ ແຜນງານແບບປະສົມປະສານ ຮັບປະກັນໃຫ້ທົ່ວເຖິງກັນ, ປະສິດທິພາບຂອງການນຳໃຊ້ຊັບພະຍາ ກອນ, ການຫຼຸດ ຜ່ອນຜົນກະທົບ ແລະ ການປັບຕົວເຂົ້າກັບການປ່ຽນແປງດິນຟ້າອາ ກາດ, ໝັ້ນຄົງທົນທານຕໍ່ໄພພິບັດ, ພັດທະນາ ແລະ ປະຕິບັດການຄຸ້ມ ຄອງຄວາມສ່ຽງຕໍ່ໄພພິບັດແບບຮອບດ້ານໃນທຸກລະດັບ ໂດຍໃຫ້ສອດຄ່ອງກັບຂອບວຽກເຊັນໄດ ກ່ຽວກັບການຫຼຸດຜ່ອນຄວາມສ່ຽງ ຕໍ່ໄພພິບັດ ສົກປີ 2015-2030.

11.1 By 2030, ensure access for all to adequate, safe and affordable housing and basic services and upgrade slums.

11.2 By 2030, provide access to safe, affordable, accessible and sustainable transport systems for all, improving road safety, notably by expanding public transport, with special attention to the needs of those in vulnerable situations, women, children, persons with disabilities and older persons.

11.3 By 2030, enhance inclusive and sustainable urbanization and capacity for participatory, integrated and sustainable human settlement planning and management in all countries.

11.4 Strengthen efforts to protect and safeguard the world's cultural and natural heritage.

11.5 By 2030, significantly reduce the number of deaths and the number of people affected and substantially decrease the direct economic losses relative to global gross domestic product caused by disasters, including water-related disasters, with a focus on protecting the poor and people in vulnerable situations.

11.6 By 2030, reduce the adverse per capita environmental impact of cities, including by paying special attention to air quality and municipal and other waste management.

11.7 By 2030, provide universal access to safe, inclusive and accessible, green and public spaces, in particular for women and children, older persons and persons with disabilities.

11.7a Support positive economic, social and environmental links between urban, peri-urban and rural areas by strengthening national and regional development planning.

11.7b By 2020, substantially increase the number of cities and human settlements adopting and implementing integrated policies and plans towards inclusion, resource efficiency, mitigation and adaptation to climate change, resilience to disasters, and develop and implement, in line with the Sendai Framework for Disaster Risk Reduction 2015-2030, holistic disaster risk management at all levels.

ເປົ້າໝາຍທີ 12:

ຮັບປະກັນຮູບແບບການອຸປະໂພກບໍລິໂພກ
ແລະ ການຜະລິດ ໃຫ້ມີຄວາມຍືນຍົງ



12.1 ທຸກປະເທດປະຕິບັດ ຂອບແຜນງານ 10 ປີ
ກ່ຽວກັບການອຸປະໂພກບໍລິໂພກ ແລະ ການຜະລິດແບບຍືນຍົງ,
ເຊິ່ງມີປະເທດພັດທະນາແລ້ວ ເປັນຜູ້ນຳພາປະຕິບັດ,
ໂດຍຄຳນຶງເຖິງການພັດທະນາ ແລະ ຄວາມສາມາດຂອງບັນ
ດາປະເທດກຳລັງພັດທະນາ.

12.2 ພາຍໃນປີ 2030, ບັນລຸການຄຸ້ມຄອງແບບຍືນຍົງ ແລະ
ການນຳໃຊ້ຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດຢ່າງມີປະສິດທິພາບ.

12.3 ພາຍໃນປີ 2030, ຫຼຸດຜ່ອນອາຫານເສດເຫຼືອໃນທົ່ວ
ໂລກສະເລ່ຍຕໍ່ຫົວຄົນ ທັງໃນລະດັບຜູ້ຂາຍ ແລະ ຜູ້ບໍລິໂພກ
ໃຫ້ໄດ້ເຄິ່ງຫນຶ່ງ ແລະ ຫຼຸດຜ່ອນການສູນເສຍສະບຽງອາຫານ
ໃນຂອດການຜະລິດ ແລະ ລະບົບຕ່ອງໂສ້ການສະໜອງ,
ລວມທັງການສູນເສຍພາຍຫຼັງການເກັບກ່ຽວ.

12.4 ພາຍໃນປີ 2020, ບັນລຸການຄຸ້ມຄອງສານເຄມີ ແລະ
ສິ່ງເສດເຫຼືອທັງຫມົດ ແບບທີ່ບໍ່ມີຜົນກະທົບຕໍ່ສິ່ງແວດລ້ອມ
ຕະຫຼອດໄລຍະວົງຈອນຊີວິດຂອງມັນ ໂດຍສອດ ຄ່ອງ
ກັບຂອບວຽກຂອງສາກົນທີ່ໄດ້ຕົກລົງກັນ ແລະ ຫຼຸດຜ່ອນ
ການປ່ອຍມົນລະພິດຂຶ້ນເທິງອາກາດ, ລົງນ້ຳ ແລະ ດິນ
ໃຫ້ໄດ້ຢ່າງຫຼວງຫຼາຍ ເພື່ອຫຼຸດຜ່ອນຜົນກະທົບທາງລົບຕໍ່ສຸຂະ
ພາບຂອງມະນຸດ ແລະ ສິ່ງແວດລ້ອມ.

12.5 ພາຍໃນປີ 2030, ຫຼຸດຜ່ອນການສ້າງສິ່ງເສດເຫຼືອ
ໂດຍການປ້ອງກັນ, ຫຼຸດຜ່ອນ, ບຳບັດ ແລະ ນຳກັບມາໃຊ້ຄືນ.

12.6 ຊຸກຍູ້ໃຫ້ບໍລິສັດ, ໂດຍສະເພາະແມ່ນ
ບໍລິສັດຂະໜາດໃຫຍ່ ແລະ ບໍລິສັດຂ້າມຊາດ
ນຳໃຊ້ວິທີການດຳເນີນງານແບບຍືນຍົງ ແລະ ເຊື່ອມໂຍງຂໍ້
ມູນຂ່າວສານດ້ານຄວາມຍືນຍົງເຂົ້າໃນການລາຍງານຂອງ
ເຂົາເຈົ້າ.

12.7 ສົ່ງເສີມວິທີການຈັດຊື້ຂອງລັດໃຫ້ມີຄວາມຍືນຍົງ,
ໂດຍສອດຄ່ອງກັບນະໂຍບາຍ ແລະ ບູລິມະສິດແຫ່ງຊາດ.

12.8 ພາຍໃນປີ 2030, ຮັບປະກັນໃຫ້ປະຊາຊົນຢູ່ທົ່ວທຸກ
ແຫ່ງ ມີຂໍ້ມູນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ແລະ ມີຈິດສຳນຶກກ່ຽວກັບການພັດ
ທະນາແບບຍືນຍົງ ແລະ ການໃຊ້ຊີວິດທີ່ກົມກຽວກັບທຳມະ
ຊາດ.

12 RESPONSIBLE CONSUMPTION & PRODUCTION

Ensure sustainable consumption and
production patterns



12.1 Implement the 10-Year Framework of Programmes
on Sustainable Consumption and Production Patterns,
all countries taking action, with developed countries
taking the lead, taking into account the development
and capabilities of developing countries.

12.2 By 2030, achieve the sustainable management
and efficient use of natural resources.

12.3 By 2030, halve per capita global food waste at
the retail and consumer levels and reduce food losses
along production and supply chains, including post-
harvest losses.

12.4 By 2020, achieve the environmentally sound
management of chemicals and all wastes throughout
their life cycle, in accordance with agreed international
frameworks, and significantly reduce their release to
air, water and soil in order to minimize their adverse
impacts on human health and the environment.

12.5 By 2030, substantially reduce waste generation
through prevention, reduction, recycling and reuse

12.6 Encourage companies, especially large and
transnational companies, to adopt sustainable
practices and to integrate sustainability information
into their reporting cycle.

12.7 Promote public procurement practices that are
sustainable, in accordance with national policies and
priorities.

12.8 By 2030, ensure that people everywhere have the
relevant information and awareness for sustainable
development and lifestyles in harmony with nature.

ເປົ້າໝາຍທີ 13:

ເອົາມາດຕາການອັນຮີບດ່ວນເພື່ອແກ້ໄຂ
ບັນຫາການປ່ຽນແປງຂອງດິນຟ້າອາກາດ
ແລະ ຮັບມືຜົນກະທົບຈາກບັນຫາດັ່ງກ່າວ



13 CLIMATE ACTION

Take urgent action to combat
climate change and its impacts



13.1 ສ້າງຄວາມທົນທານ ແລະ ຂີດຄວາມສາມາດໃນການ
ປັບຕົວໃຫ້ເຂັ້ມແຂງ ເພື່ອຮັບມືກັບໄພອັນຕະລາຍທີ່ກ່ຽວ
ຂ້ອງກັບສະພາບດິນຟ້າອາກາດ ກໍ່ຄືໄພພິບັດທາງທຳມະຊາດ
ໃນທຸກປະເທດ.

13.2 ເຊື່ອມສາມາດຕະການຮັບມືກັບການປ່ຽນແປງ
ດິນຟ້າອາກາດເຂົ້າໃນນະໂຍບາຍ, ຍຸດທະສາດ ແລະ
ການວາງແຜນແຫ່ງຊາດ.

13.3 ປັບປຸງການສຶກສາ, ການປູກຈິດສຳນຶກ ແລະ ຂີດ
ຄວາມສາມາດຂອງພະນັກງານ ແລະ ສະຖາບັນການຈັດຕັ້ງ
ກ່ຽວກັບການຫຼຸດຜ່ອນຜົນກະທົບ ແລະ ການປັບຕົວ
ເຂົ້າກັບສະພາບການປ່ຽນແປງດິນຟ້າອາກາດ ແລະ
ການເຕືອນໄພລ່ວງໜ້າ.

13.3ກ. ປະຕິບັດຄຳໝາຍໝັ້ນ ທີ່ປະເທດພັດທະນາ
ແລ້ວທີ່ເປັນພາຄີຂອງສົນທິສັນຍາສະຫະປະຊາຊາດ
ວ່າດ້ວຍການປ່ຽນແປງດິນຟ້າອາກາດ ໄດ້ໃຫ້ໄວ້ໃນ
ການລະດົມທຶນຮ່ວມກັນໃຫ້ໄດ້ 100 ຕື້ໂດລາສະຫະລັດຕໍ່ປີ
ພາຍໃນປີ 2020 ຈາກແຫຼ່ງທຶນທັງໝົດ ເພື່ອແກ້
ໄຂຄວາມຕ້ອງການຂອງປະເທດກຳລັງພັດທະນາ
ໃນການ ປະຕິບັດວຽກງານດ້ານການຫຼຸດຜ່ອນຜົນ
ກະທົບ ແລະ ຄວາມໂປ່ງໃສໃນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ
ພ້ອມທັງເປີດດຳເນີນກອງທຶນສີຂຽວຢ່າງເຕັມສ່ວນ
ໂດຍການລະດົມທຶນຢ່າງຮີບດ່ວນ.

13.3ຂ. ສົ່ງເສີມກົນໄກສຳລັບການເພີ່ມທະ
ວິຊີຄວາມສາມາດໃນການວາງແຜນ ແລະ
ການຄຸ້ມຄອງວຽກງານທີ່ກ່ຽວ ຂ້ອງກັບການປ່ຽນແປງດິນ
ຟ້າອາກາດຢ່າງມີປະສິດທິຜົນ ໃນປະເທດດ້ອຍພັດທະນາ
ແລະ ປະເທດເກາະດອນນ້ອຍກຳລັງພັດທະນາ
ລວມທັງສູນໃສ່ແມ່ຍິງ, ຊາວໜຸ່ມ ແລະ
ຊຸມຊົນທີ່ອ່ອນໄຫວທີ່ດ້ອຍໂອກາດ.

13.1 Strengthen resilience and adaptive capacity to
climate-related hazards and natural disasters in all
countries.

13.2 Integrate climate change measures into national
policies, strategies and planning.

13.3 Improve education, awareness-raising and
human and institutional capacity on climate change
mitigation, adaptation, impact reduction and early
warning.

13.3a Implement the commitment undertaken by
developed-country parties to the United Nations
Framework Convention on Climate Change to a goal
of mobilizing jointly \$100 billion annually by 2020
from all sources to address the needs of developing
countries in the context of meaningful mitigation
actions and transparency on implementation and
fully operationalize the Green Climate Fund through
its capitalization as soon as possible.

13.3b Promote mechanisms for raising capacity
for effective climate change-related planning and
management in least developed countries and
small island developing States, including focusing
on women, youth and local and marginalized
communities.

ເປົ້າໝາຍທີ 14:

ອະນຸລັກ ແລະ ຊົມໃຊ້ມະຫາສະມຸດ, ທະເລ ແລະ ຊັບພະຍາກອນທາງທະເລຢ່າງຍືນຍົງ ເພື່ອການພັດທະນາແບບຍືນຍົງ



14 LIFE BELOW WATER

Conserve and sustainably use the oceans, seas and marine resources for sustainable development



14.1 ພາຍໃນປີ 2025, ປ້ອງກັນ ແລະ ຫຼຸດຜ່ອນມົນລະພິດທາງທະເລທຸກປະເພດ, ໂດຍສະເພາະຈາກກິດຈະກຳທີ່ດຳເນີນຢູ່ເທິງບົກ, ລວມທັງສິ່ງເສດເຫຼືອລົງໃນທະເລ ແລະ ມົນລະພິດຕິສານອາຫານໃນນ້ຳທະເລ.

14.2 ພາຍໃນປີ 2020, ຄຸ້ມຄອງ ແລະ ປົກປັກຮັກສາລະບົບ ນິເວດຂອງທະເລ ແລະ ຊາຍຝັ່ງທະເລ ຢ່າງຍືນຍົງ, ຫຼີກເວັ້ນຜົນກະທົບທາງລົບຢ່າງຫລວງຫລາຍ ໂດຍສ້າງຄວາມທົນທານ ແລະ ດຳເນີນການຟື້ນຟູ ລະບົບນິເວດ ເພື່ອເຮັດໃຫ້ມະຫາສະໝຸດ ອຸດົມສົມບູນ ແລະ ມີຜົນປະໂຫຍດດີ.

14.3 ຫຼຸດຜ່ອນ ແລະ ແກ້ໄຂຜົນກະທົບຈາກປະກົດການທະເລເປັນກີ, ໂດຍການເພີ່ມທະວີການຮ່ວມມືທາງດ້ານວິທະຍາສາດໃນທຸກລະດັບ.

14.4 ພາຍໃນປີ 2020, ປະຕິບັດລະບຽບການຄວບຄຸມການຂຸດຄົ້ນຢ່າງມີປະສິດທິຜົນ ແລະ ຢຸດຕິການດຳເນີນການປະມົງເກີນຂອບເຂດ, ການປະມົງທີ່ຜິດກົດໝາຍ, ບໍ່ມີການລາຍງານ ແລະ ບໍ່ມີກົດລະບຽບ ແລະ ວິທີການປະມົງ ທີ່ສ້າງຄວາມເສຍຫາຍ; ປະຕິບັດແຜນການຄຸ້ມຄອງທີ່ອີງໃສ່ວິທະຍາສາດ ເພື່ອຟື້ນຟູຈຳນວນປາໂດຍໄວທີ່ສຸດ, ຢ່າງຫນ້ອຍຟື້ນຟູໃຫ້ຢູ່ໃນລະດັບທີ່ສາມາດໃຫ້ຜົນຜະລິດທີ່ຍືນຍົງສູງສຸດ ອີງຕາມລັກສະນະທາງດ້ານຊີວະສາດ.

14.5 ພາຍໃນປີ 2020, ອະນຸລັກໃຫ້ໄດ້ຢ່າງນ້ອຍ 10 ເປີເຊັນຂອງພື້ນທີ່ຊາຍຝັ່ງທະເລ ແລະ ທະເລ ໂດຍສອດຄ່ອງກັບກົດໝາຍແຫ່ງຊາດ ແລະ ສາກົນ ແລະ ອີງໃສ່ຂໍ້ມູນຂ່າວສານທາງດ້ານວິທະຍາສາດທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ມີ.

14.6 ພາຍໃນປີ 2020, ຫ້າມບໍ່ໃຫ້ມີການເກື້ອກູນດ້ານການປະມົງບາງຮູບແບບ ທີ່ເຮັດໃຫ້ມີຂີດຄວາມສາມາດຫລາຍເກີນໄປ ແລະ ມີການປະມົງເກີນຂອບເຂດ, ຢຸດຕິການເກື້ອກູນທີ່ນຳໄປສູ່ການການປະມົງທີ່ຜິດກົດໝາຍ, ບໍ່ມີການລາຍງານ ແລະ ບໍ່ມີກົດລະບຽບ ແລະ ຫຼີກເວັ້ນການໃຊ້ນະໂຍບາຍເກື້ອກູນຄືດັ່ງກ່າວ, ໂດຍຮັບຮູ້ວ່າການໃຫ້ສິດທິພິເສດ ແລະ ສະເພາະໃຫ້ແກ່ປະເທດກຳລັງພັດທະນາ ແລະ ປະເທດດ້ອຍພັດທະນາ ຄວນຈະເປັນສ່ວນໜຶ່ງໃນການເຈລະຈາກ່ຽວກັບການເກື້ອກູນດ້ານການປະມົງຂອງອົງການການຄ້າໂລກ.

14.7 ພາຍໃນປີ 2030, ເພີ່ມທະວີຜົນປະໂຫຍດທາງເສດຖະກິດໃຫ້ປະເທດເກາະດອນນ້ອຍກຳລັງພັດທະນາ ແລະ ປະເທດດ້ອຍພັດທະນາ ຈາກການນຳໃຊ້ຊັບພະຍາກອນທາງທະເລ ແບບຍືນຍົງ, ໂດຍການຄຸ້ມຄອງການປະມົງ, ການລ້ຽງສັດນ້ຳ ແລະ ການທ່ອງທ່ຽວແບບຍືນຍົງ.

14.1 By 2025, prevent and significantly reduce marine pollution of all kinds, in particular from land-based activities, including marine debris and nutrient pollution.

14.2 By 2020, sustainably manage and protect marine and coastal ecosystems to avoid significant adverse impacts, including by strengthening their resilience, and take action for their restoration in order to achieve healthy and productive oceans

14.3 Minimize and address the impacts of ocean acidification, including through enhanced scientific cooperation at all levels.

14.4 By 2020, effectively regulate harvesting and end overfishing, illegal, unreported and unregulated fishing and destructive fishing practices and implement science-based management plans, in order to restore fish stocks in the shortest time feasible, at least to levels that can produce maximum sustainable yield as determined by their biological characteristics.

14.5 By 2020, conserve at least 10 per cent of coastal and marine areas, consistent with national and international law and based on the best available scientific information.

14.6 By 2020, prohibit certain forms of fisheries subsidies which contribute to overcapacity and overfishing, eliminate subsidies that contribute to illegal, unreported and unregulated fishing and refrain from introducing new such subsidies, recognizing that appropriate and effective special and differential treatment for developing and least developed countries should be an integral part of the World Trade Organization fisheries subsidies negotiation.

14.7 By 2030, increase the economic benefits to small island developing States and least developed countries from the sustainable use of marine resources, including through sustainable management of fisheries, aquaculture and tourism.

ເປົ້າໝາຍທີ 15:

ປົກປ້ອງ, ພື້ນຟູ ແລະ ສົ່ງເສີມການນໍາໃຊ້ລະບົບນິເວດແບບຍືນຍົງ, ຄຸ້ມຄອງປ່າໄມ້ແບບຍືນຍົງ, ຕ້ານການກາຍເປັນທະເລຊາຍ, ຢຸດຕິ ແລະ ພື້ນຟູການເສື່ອມໂຊມຂອງດິນ ແລະ ຢຸດການສູນເສຍຊີວະນາໆພັນ



15 LIFE ON LAND

Protect, restore and promote sustainable use of terrestrial ecosystems, sustainably manage forests, combat desertification, and halt and reverse land degradation and halt biodiversity loss



15.1 ພາຍໃນປີ 2020, ຮັບປະກັນການອະນຸລັກ, ການພື້ນຟູ ແລະ ການນໍາໃຊ້ແບບຍືນຍົງ ລະບົບນິເວດເທິງຫນ້າດິນ ແລະ ນໍ້າຈືດ ກໍ່ຕົວຜົນປະໂຫຍດຂອງມັນ, ໂດຍສະເພາະແມ່ນປ່າໄມ້, ດິນທາມ, ພູເຂົາ ແລະ ພື້ນທີ່ແຫ້ງແລ້ງ ໂດຍສອດ ຄ່ອງກັບບັນດາພັນທະພາຍໃຕ້ສັນຍາສາກົນ.

15.2 ພາຍໃນປີ 2020, ສົ່ງເສີມການຄຸ້ມຄອງປ່າໄມ້ທຸກປະເພດແບບຍືນຍົງ, ຢຸດຕິການຕັດໄມ້ທໍາລາຍປ່າ, ພື້ນຟູປ່າທີ່ເສື່ອມໂຊມ ແລະ ເພີ່ມທະວີການປູກປ່າໃນທົ່ວໂລກໃຫ້ໄດ້ຢ່າງຫລວງຫລາຍ.

15.3 ພາຍໃນປີ 2030, ຕ້ານການກາຍເປັນທະເລຊາຍ, ພື້ນຟູພື້ນທີ່ດິນ ແລະ ດິນທີ່ເສື່ອມໂຊມ, ລວມທັງທີ່ດິນທີ່ຖືກກະທົບຈາກການກາຍເປັນທະເລຊາຍ, ໄພແຫ້ງແລ້ງ ແລະ ໄພນໍ້າຖ້ວມ ແລະ ສູ້ຊົນບັນລຸເປົ້າໝາຍບໍ່ໃຫ້ມີທີ່ດິນເສື່ອມໂຊມໃນໂລກ.

15.4 ພາຍໃນປີ 2030, ຮັບປະກັນການອະນຸລັກລະບົບນິເວດຂອງພູເຂົາ, ລວມທັງຊີວະນາໆພັນ ເພື່ອເພີ່ມທະວີຂັດຄວາມສາມາດໃນການສະໜອງຜົນປະໂຫຍດທີ່ຈໍາເປັນ ສໍາລັບການພັດທະນາແບບຍືນຍົງ.

15.5 ດໍາເນີນມາດຕະການທີ່ສໍາຄັນ ແລະ ຮີບດ່ວນ ເພື່ອຫຼຸດຜ່ອນການເສື່ອມໂຊມຂອງທໍາມະຊາດ, ຢຸດຕິການສູນເສຍຊີວະນາໆພັນ ແລະ ພາຍໃນປີ 2020 ປົກປັກຮັກສາ ແລະ ປ້ອງກັນການສູນພັນຂອງສັດສາວາສິ່ງທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ.

15.6 ສົ່ງເສີມການແບ່ງປັນທີ່ເປັນທໍາ ແລະ ເທົ່າທຽມກັນ ສໍາລັບຜົນປະໂຫຍດ ທີ່ໄດ້ຮັບຈາກການນໍາໃຊ້ຊັບພະຍາກອນພັນທຸກໍາ ແລະ ສົ່ງເສີມການເຂົ້າເຖິງຊັບພະຍາກອນດັ່ງກ່າວ ຕາມທີ່ສາກົນໄດ້ຕົກລົງກັນ.

15.7 ດໍາເນີນມາດຕະການອັນຮີບດ່ວນ ເພື່ອຢຸດຕິການລັກລອບລ່າສັດ ແລະ ການຄ້າຂາຍພືດພັນສັດປ່າຫວງທໍາມ ແລະ ແກ້ໄຂຂອດຄວາມຕ້ອງການ ແລະ ການສະໜອງຜະລິດຕະພັນສັດປ່າທີ່ຜິດກົດໝາຍ.

15.8 ພາຍໃນປີ 2020, ໃຊ້ມາດຕະການປ້ອງກັນບໍ່ໃຫ້ນໍ້າເອົາ ແລະ ຫຼຸດຜ່ອນຜົນກະທົບຈາກພືດພັນສັດສາວງສິ່ງທີ່ອົບພະຍົບມາຈາກປ່ອນອື່ນ ຕໍ່ລະບົບນິເວດທາງປົກ ແລະ ທາງນໍ້າ ແລະ ຄວບຄຸມ ຫຼື ກໍາຈັດສັດສາວາສິ່ງທີ່ເປັນບູລິມະສິດ.

15.9 ພາຍໃນປີ 2020, ເຊື່ອມສານຄຸນຄ່າດ້ານລະບົບນິເວດ ແລະ ຊີວະນາໆເຂົ້າໃນການວາງແຜນລະດັບຊາດ ແລະ ທ້ອງຖິ່ນ, ກໍ່ຕົວຂະບວນການພັດທະນາ, ຍຸດທະສາດການຫຼຸດຜ່ອນຄວາມທຸກຍາກ ແລະ ບັນຊີແຫ່ງຊາດ.

ການປູກປ່າຄືນໃໝ່.

15.1 By 2020, ensure the conservation, restoration and sustainable use of terrestrial and inland freshwater ecosystems and their services, in particular forests, wetlands, mountains and drylands, in line with obligations under international agreements.

15.2 By 2020, promote the implementation of sustainable management of all types of forests, halt deforestation, restore degraded forests and substantially increase afforestation and reforestation globally.

15.3 By 2030, combat desertification, restore degraded land and soil, including land affected by desertification, drought and floods, and strive to achieve a land degradation-neutral world.

15.4 By 2030, ensure the conservation of mountain ecosystems, including their biodiversity, in order to enhance their capacity to provide benefits that are essential for sustainable development.

15.5 Take urgent and significant action to reduce the degradation of natural habitats, halt the loss of biodiversity and, by 2020, protect and prevent the extinction of threatened species.

15.6 Promote fair and equitable sharing of the benefits arising from the utilization of genetic resources and promote appropriate access to such resources, as internationally agreed

15.7 Take urgent action to end poaching and trafficking of protected species of flora and fauna and address both demand and supply of illegal wildlife products.

15.8 By 2020, introduce measures to prevent the introduction and significantly reduce the impact of invasive alien species on land and water ecosystems and control or eradicate the priority species

15.9 By 2020, integrate ecosystem and biodiversity values into national and local planning, development processes, poverty reduction strategies and accounts.

ເປົ້າໝາຍທີ 16:

ສົ່ງເສີມໃຫ້ສັງຄົມມີຄວາມສະຫງົບສຸກ ແລະ ກວມລວມ ເພື່ອການພັດທະນາທີ່ຍືນຍົງ, ໃຫ້ທຸກຄົນສາມາດເຂົ້າ ເຖິງຄວາມຍຸຕິທຳ ແລະ ສ້າງສະຖາບັນມີປະສິດທິພາບ, ມີຄວາມຮັບຜິດຊອບ ແລະ ທົ່ວເຖິງໃນທຸກລະດັບ.



16 PEACE, JUSTICE AND STRONG INSTITUTIONS

Promote peaceful and inclusive societies for sustainable development, provide access to justice for all and build effective, accountable and inclusive institutions at all levels



16.1 ຫຼຸດຜ່ອນທຸກຮູບແບບຂອງການໃຊ້ຄວາມຮຸນແຮງ ແລະ ອັດຕາການເສຍຊີວິດຍ້ອນສາເຫດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ຢູ່ທົ່ວທຸກແຫ່ງ.

16.2 ຢຸດຕິການລ່ວງລະເມີດ, ການຂູດຮີດ, ການຄ້າມະນຸດ ແລະ ການໃຊ້ຄວາມຮຸນແຮງ ແລະ ການທຳລະມານເດັກນ້ອຍໃນທຸກຮູບແບບ.

16.3 ສົ່ງເສີມລະບຽບກົດໝາຍໃນລະດັບຊາດ ແລະ ສາກົນ ແລະ ຮັບປະກັນໃຫ້ທຸກຄົນສາມາດເຂົ້າເຖິງຄວາມຍຸຕິທຳຢ່າງສະເໝີພາບກັນ.

16.4 ພາຍໃນປີ 2030, ຫຼຸດຜ່ອນການໜັງໄຫຼຂອງເງິນ ແລະ ອາວຸດທີ່ຜິດກົດໝາຍໃຫ້ໄດ້ຢ່າງຫຼວງຫຼາຍ, ຮັດແໜ້ນ ຄວາມພະຍາຍາມໃນການຄົ້ນຫາ ແລະ ການສົ່ງກັບຄືນຊັບສິນທີ່ຖືກລັກ ແລະ ຕ້ານທຸກຮູບແບບຂອງອາຊະຍາກຳທີ່ມີການຈັດຕັ້ງ.

16.5 ຫຼຸດຜ່ອນການສໍ້ລາດບັງຫຼວງ ແລະ ການຕິດສິນບົນໃນທຸກຮູບແບບ ໃຫ້ໄດ້ຢ່າງຫລວງຫລາຍ.

16.6 ພັດທະນາສະຖາບັນການຈັດຕັ້ງຕ່າງໆ ໃຫ້ມີປະສິດທິຜົນ, ມີຄວາມຮັບຜິດຊອບ ແລະ ໂປ່ງໃສໃນທຸກລະດັບ.

16.7 ຮັບປະກັນໃຫ້ການຕິດສິນໃຈໃນທຸກລະດັບ ທັນການ, ກວມລວມ, ມີສ່ວນຮ່ວມຈາກທຸກຝ່າຍ ແລະ ເພື່ອສ່ວນລວມ.

16.8 ຂະຫຍາຍ ແລະ ຮັດແໜ້ນການເຂົ້າຮ່ວມຂອງປະເທດກຳລັງພັດທະນາ ໃນສະຖາບັນການຈັດຕັ້ງຂອງສາກົນ.

16.9 ພາຍໃນປີ 2030, ໃຫ້ທຸກຄົນມີສະຖານະທາງດ້ານກົດໝາຍ, ລວມທັງການຂຶ້ນທະບຽນການເກີດລູກ.

16.10 ຮັບປະກັນໃຫ້ທຸກຄົນສາມາດເຂົ້າເຖິງຂໍ້ມູນຂ່າວສານ ແລະ ປົກປ້ອງສິດເສລີພາບຂໍ້ມູນຖານໂດຍສອດຄ່ອງກັບກົດໝາຍແຫ່ງຊາດ ແລະ ສັນທິສັນຍາສາກົນ.

16.10a ຮັດແໜ້ນໃຫ້ສະຖາບັນຕ່າງໆຂອງປະເທດ ມີຄວາມເຂັ້ມແຂງ ໂດຍຜ່ານການຮ່ວມມືສາກົນ ສຳລັບການສ້າງຂີດຄວາມສາມາດໃນທຸກລະດັບ, ໂດຍສະເພາະໃນປະເທດກຳລັງພັດທະນາ ເພື່ອປ້ອງກັນຄວາມຮຸນແຮງ ແລະ ຕ້ານການກໍານົດຮ້າຍ ແລະ ອາຊະຍາກຳ.

16.10b ສົ່ງເສີມ ແລະ ບັງຄັບໃຊ້ກົດໝາຍ ແລະ ນະໂຍບາຍທີ່ບໍ່ມີການຈຳແນກ ສຳລັບການພັດທະນາແບບຍືນຍົງ.

16.1 Significantly reduce all forms of violence and related death rates everywhere.

16.2 End abuse, exploitation, trafficking and all forms of violence against and torture of children

16.3 Promote the rule of law at the national and international levels and ensure equal access to justice for all.

16.4 By 2030, significantly reduce illicit financial and arms flows, strengthen the recovery and return of stolen assets and combat all forms of organized crime.

16.5 Substantially reduce corruption and bribery in all their forms.

16.6 Develop effective, accountable and transparent institutions at all levels.

16.7 Ensure responsive, inclusive, participatory and representative decision-making at all levels.

16.8 Broaden and strengthen the participation of developing countries in the institutions of global governance.

16.9 By 2030, provide legal identity for all, including birth registration.

16.10 Ensure public access to information and protect fundamental freedoms, in accordance with national legislation and international agreements.

16.10a Strengthen relevant national institutions, including through international cooperation, for building capacity at all levels, in particular in developing countries, to prevent violence and combat terrorism and crime.

16.10b Promote and enforce non-discriminatory laws and policies for sustainable development.

ເປົ້າໝາຍທີ 17:

ສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງໃຫ້ແກ່ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ
ແລະ ພື້ນຟູການເປັນຄູ່ຮ່ວມສາກົນເພື່ອການພັດ
ທະນາ ແບບຍືນຍົງ



ດ້ານການເງິນ

17.1 ຮັດແໜ້ນການລະດົມທຶນຮອນພາຍໃນປະເທດ ໂດຍການມີການ ສະໜັບສະໜູນຂອງສາກົນ ໃຫ້ແກ່ປະເທດກຳລັງພັດທະນາ ເພື່ອປັບປຸງຂີດຄວາມສາມາດພາຍໃນປະເທດສຳລັບການເກັບພາສີ ແລະ ເກັບລາຍຮັບອື່ນໆ.

17.2 ປະເທດພັດທະນາແລ້ວ ປະຕິບັດຄຳໝາຍໝັ້ນໃນການຊ່ວຍເຫຼືອທາງການເພື່ອການພັດທະນາ (ODA) ຢ່າງເຕັມສ່ວນ, ລວມທັງຄຳໝາຍໝັ້ນຂອງຫຼາຍປະເທດພັດທະນາໃນການບັນລຸຄາດໝາຍປະກອບສ່ວນ 0,7 ເປີເຊັນ ຂອງລວມຍອດລາຍຮັບແຫ່ງຊາດ ສຳລັບການຊ່ວຍເຫຼືອທາງການເພື່ອການພັດທະນາ ໃຫ້ແກ່ປະເທດກຳລັງພັດທະນາແລະ ໃນນັ້ນ 0,15 ຫາ 0,20 ເປີເຊັນ ຂອງ ODA ແມ່ນສະໜອງໃຫ້ແກ່ປະເທດດ້ອຍພັດທະນາ; ພ້ອມນັ້ນ ກໍຊຸກຍູ້ຜູ້ທີ່ໃຫ້ທຶນ ODA ພິຈາລະນາຕັ້ງຄາດໝາຍໃນການສະໜອງທຶນໃຫ້ໄດ້ຢ່າງໜ້ອຍ 0,20 ເປີເຊັນຂອງ ODA ໃຫ້ແກ່ປະເທດດ້ອຍພັດທະນາ.

17.3 ລະດົມທຶນຮອນເພີ່ມເຕີມ ຈາກຫຼາຍໆແຫຼ່ງທຶນ ສຳລັບປະເທດກຳລັງພັດທະນາ.

17.4 ຊ່ວຍເຫຼືອປະເທດກຳລັງພັດທະນາ ໃນການບັນລຸການຈ່າຍໜີ້ສິນໃນໄລຍະຍາວ ໂດຍຜ່ານຈັດຕັ້ງປະຕິບັດນະໂຍບາຍທີ່ສອດຄ່ອງກັນ ແນໃສ່ຊຸກຍູ້ເງິນກູ້ຢືມ, ການບັນເທົາໜີ້ ແລະ ການປັບໂຄງສ້າງໜີ້ສິນຕາມຄວາມເໝາະສົມ ພ້ອມທັງແກ້ໄຂບັນຫາໜີ້ພາຍນອກຂອງປະເທດທີ່ທຸກຍາກທີ່ຕິດໜີ້ສູງ ເພື່ອຫຼຸດຜ່ອນຄວາມຫຍຸ້ງຍາກທາງດ້ານໜີ້ສິນ.

17.5 ຮັບຮອງເອົາ ແລະ ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດລະບອບການສົ່ງເສີມການລົງທຶນສຳລັບບັນດາປະເທດດ້ອຍພັດທະນາ.

ດ້ານເຕັກໂນໂລຊີ

17.6 ເພີ່ມທະວີການຮ່ວມມືລະຫວ່າງເໜືອ-ໃຕ້, ໃຕ້-ໃຕ້ ແລະ ການຮ່ວມມືສາມລ່ຽມໃນລະດັບພາກພື້ນ ແລະ ສາກົນ ກ່ຽວກັບການເຂົ້າເຖິງວິທະຍາສາດ, ເຕັກໂນໂລຊີ ແລະ ການປະຕິບັດສ້າງ ແລະ ເສີມຂະຫຍາຍການແລກປ່ຽນຄວາມຮູ້ອີງຕາມເງື່ອນໄຂທີ່ຕົກລົງກັນ ໂດຍການປັບປຸງການປະສານງານພາຍໃນກົນໄກທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ, ໂດຍສະເພາະແມ່ນຢູ່ໃນລະດັບສະຫະປະຊາຊາດ ແລະ ຜ່ານກົນໄກການອຳນວຍຄວາມສະດວກທາງດ້ານເຕັກໂນໂລຊີໃນລະດັບໂລກ.

17.7 ສົ່ງເສີມການພັດທະນາ, ການຖ່າຍທອດ, ການເຜີຍແຜ່ ແລະ ການສະໜອງເຕັກໂນໂລຊີທີ່ເປັນມິດຕໍ່ສິ່ງແວດລ້ອມໃຫ້ແກ່ປະເທດກຳລັງພັດທະນາຕາມເງື່ອນໄຂທີ່ເອື້ອອຳນວຍ ລວມທັງເງື່ອນໄຂແບບຜ່ອນຜັນພິເສດຕາມການຕົກລົງຮ່ວມກັນ.

17.8 ເປີດດຳເນີນທະນາຄານເຕັກໂນໂລຊີຢ່າງເຕັມສ່ວນ ແລະ ກົນໄກສ້າງຂີດຄວາມສາມາດທາງດ້ານວິທະຍາສາດ, ເຕັກໂນໂລຊີ ແລະ ການປະຕິບັດສ້າງໃຫ້ແກ່ປະເທດດ້ອຍພັດທະນາ ພາຍໃນປີ 2017 ແລະ ເພີ່ມທະວີການນຳໃຊ້ເຕັກໂນໂລຊີທີ່ຊ່ວຍສະໜັບສະໜູນ ໂດຍສະເພາະເຕັກໂນໂລຊີຂໍ້ມູນຂ່າວສານ ແລະ ການສື່ສານ.

ດ້ານການສ້າງຂີດຄວາມສາມາດ

17.9 ເພີ່ມທະວີການສະໜັບສະໜູນຂອງສາກົນ ສຳລັບການສ້າງຂີດຄວາມສາມາດທີ່ມີປະສິດທິຜົນ ແລະ ມີເປົ້າ ຫມາຍ ໃຫ້ແກ່ປະເທດກຳລັງພັດທະນາ ເພື່ອສະໜັບສະໜູນແຜນການແຫ່ງຊາດໃນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດເປົ້າໝາຍການພັດທະນາແບບຍືນຍົງທັງຫມົດ ໂດຍຜ່ານການຮ່ວມມືລະຫວ່າງເໜືອ-ໃຕ້, ໃຕ້-ໃຕ້ ແລະ ການຮ່ວມມືສາມລ່ຽມ.

17 PARTNERSHIPS FOR THE GOALS

Strengthen the means of implementation and revitalize the global partnership for sustainable development



Finance

17.1 Strengthen domestic resource mobilization, including through international support to developing countries, to improve domestic capacity for tax and other revenue collection.

17.2 Developed countries to implement fully their official development assistance commitments, including the commitment by many developed countries to achieve the target of 0.7 per cent of gross national income for official development assistance (ODA/GNI) to developing countries and 0.15 to 0.20 per cent of ODA/GNI to least developed countries; ODA providers are encouraged to consider setting a target to provide at least 0.20 per cent of ODA/GNI to least developed countries.

17.3 Mobilize additional financial resources for developing countries from multiple sources.

17.4 Assist developing countries in attaining long-term debt sustainability through coordinated policies aimed at fostering debt financing, debt relief and debt restructuring, as appropriate, and address the external debt of highly indebted poor countries to reduce debt distress.

17.5 Adopt and implement investment promotion regimes for least developed countries.

Technology

17.6 Enhance North-South, South-South and triangular regional and international cooperation on and access to science, technology and innovation and enhance knowledge sharing on mutually agreed terms, including through improved coordination among existing mechanisms, in particular at the United Nations level, and through a global technology facilitation mechanism.

17.7 Promote the development, transfer, dissemination and diffusion of environmentally sound technologies to developing countries on favourable terms, including on concessional and preferential terms, as mutually agreed.

17.8 Fully operationalize the technology bank and science, technology and innovation capacity-building mechanism for least developed countries by 2017 and enhance the use of enabling technology, in particular information and communications technology.

Capacity-building

17.9 Enhance international support for implementing effective and targeted capacity-building in developing countries to support national plans to implement all the Sustainable Development Goals, including through North-South, South-South and triangular cooperation.

ດ້ານການຄ້າ

17.10 ສົ່ງເສີມລະບົບການຄ້າຫຼາຍຝ່າຍແບບກວມລວມ, ມີລະບຽບການ, ເປີດກວ້າງ, ບໍ່ມີການຈຳແນກ ແລະ ເທົ່າທຽມກັນ ພາຍໃຕ້ ອົງການການຄ້າໂລກ, ລວມທັງໂດຍຜ່ານການບັນລຸການເຈລະຈາ ພາຍໃຕ້ ວາລະການພັດທະນາໂດຮາ ຂອງອົງການການຄ້າໂລກ.

17.11 ເພີ່ມທະວີການສົ່ງອອກຂອງປະເທດກຳລັງພັດທະນາ ໃຫ້ໄດ້ຢ່າງຫລວງຫລາຍ ໂດຍສະເພາະແນໃສ່ເພີ່ມສ່ວນແບ່ງການສົ່ງອອກໃນທົ່ວໂລກ ຂອງປະເທດດ້ອຍພັດທະນາ ໃຫ້ໄດ້ສອງເທົ່າພາຍໃນປີ 2020.

17.12 ບັນລຸການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດຢ່າງທັນການ ກ່ຽວກັບການຍົກເວັ້ນພາສີ ແລະ ຍົກເວັ້ນໂກຕ້າ ໃນປະເທດນຳເຂົ້າ ຢ່າງຖາວອນ ສຳລັບປະເທດດ້ອຍພັດທະນາ ໂດຍຄວາມສອດຄ່ອງກັບການຕົກລົງຂອງອົງການການຄ້າໂລກ, ລວມທັງການຮັບປະກັນວ່າ ລະບຽບການສິດທິພິເສດ ກ່ຽວກັບຕົ້ນກຳເນີດສິນຄ້າ ສາມາດໃຊ້ໄດ້ກັບການນຳເຂົ້າສິນຄ້າຈາກປະເທດດ້ອຍພັດທະນາ ມີຄວາມໂປ່ງໃສ ແລະ ງ່າຍດາຍ ທັງປະກອບສ່ວນເຂົ້າໃນການອຳນວຍຄວາມສະດວກໃຫ້ແກ່ການເຂົ້າເຖິງຕະຫຼາດ.

ບັນຫາທາງດ້ານລະບົບ

ຄວາມກົມກຽວດ້ານນະໂຍບາຍ ແລະ ການຈັດຕັ້ງ

17.13 ເພີ່ມທະວີສະຖຽນລະພາບທາງດ້ານເສດຖະກິດມະຫາພາກໃນທົ່ວໂລກ, ລວມທັງຜ່ານການປະສານນະໂຍບາຍ ແລະ ຄວາມກົມກຽວດ້ານນະໂຍບາຍ.

17.14 ເພີ່ມທະວີຄວາມກົມກຽວດ້ານນະໂຍບາຍ ສຳລັບການພັດທະນາແບບຍືນຍົງ.

17.15 ເຄົາລົບສິດເປັນເຈົ້າໃນການວາງນະໂຍບາຍ ແລະ ການນຳພາ ຂອງແຕ່ລະປະເທດ ເພື່ອສ້າງ ແລະ ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດນະໂຍບາຍສຳລັບການລືບລ້າງຄວາມທຸກຍາກ ແລະ ການພັດທະນາແບບຍືນຍົງຂອງຕົນ.

ການເປັນຄູ່ຮ່ວມມືຂອງຫຼາຍພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ

17.16 ເພີ່ມທະວີການເປັນ “ຄູ່ຮ່ວມມືສາກົນ ເພື່ອການພັດທະນາແບບຍືນຍົງ” ໂດຍມີການຊ່ວຍປະກອບສ່ວນຈາກການເປັນຄູ່ຮ່ວມມືຂອງຫຼາຍພາກສ່ວນກ່ຽວຂ້ອງ ທີ່ລະດົມ ແລະ ແລກປ່ຽນຄວາມຮູ້, ຄວາມຊຽງຂຽນ, ເຕັກໂນໂລຊີ ແລະ ທຶນຮອນ ເພື່ອສະໜັບສະໜູນການບັນລຸເປົ້າໝາຍການພັດທະນາ ແບບຍືນຍົງໃນທຸກປະເທດ ໂດຍສະເພາະໃນປະເທດກຳລັງພັດທະນາ.

17.17 ຊຸກຍູ້ ແລະ ສົ່ງເສີມການເປັນຄູ່ຮ່ວມມືທີ່ມີປະສິດທິຜົນລະຫວ່າງພາກລັດ, ລັດກັບເອກະຊົນ ແລະ ກັບອົງການຈັດຕັ້ງສັງຄົມພົນລະເຮືອນ ໂດຍສານຕໍ່ປະສິບການ ແລະ ຍຸດທະສາດການລະດົມທຶນຮອນຈາກການເປັນຄູ່ຮ່ວມ.

ຂໍ້ມູນ, ການຕິດຕາມກວດກາ ແລະ ຄວາມຮັບຜິດຊອບ

17.18 ພາຍໃນປີ 2020, ເພີ່ມທະວີການສະໜັບສະໜູນສ້າງຂີດຄວາມສາມາດໃຫ້ແກ່ປະເທດກຳລັງພັດທະນາ, ລວມທັງປະເທດດ້ອຍພັດທະນາ ແລະ ປະເທດເກາະດອນນ້ອຍກຳລັງພັດທະນາ, ເຮັດໃຫ້ມີຂໍ້ມູນທີ່ມີຄຸນນະພາບສູງ, ທັນເວລາ ແລະ ເຊື່ອຖືໄດ້ ເພີ່ມຂຶ້ນຢ່າງຫລວງຫລາຍ ໂດຍມີການຈັດແບ່ງຕາມລາຍຮັບ, ເພດ, ອາຍຸ, ເຊື້ອຊາດ, ຊົນເຜົ່າ, ປະຫວັດການຍົກຍ້າຍ, ຄວາມພິການ, ທີ່ຕັ້ງ ແລະ ຈຸດພິເສດອື່ນໆທີ່ສອດຄ່ອງກັບສະພາບຂອງປະເທດ.

17.19 ພາຍໃນປີ 2030, ສືບຕໍ່ຂໍ້ລິເລີ່ມຕ່າງໆທີ່ມີຢູ່ ເພື່ອພັດທະນາການວັດແທກຄວາມຄືບໜ້າ ກ່ຽວກັບການພັດທະນາແບບຍືນຍົງ ທີ່ປະກອບສ່ວນເຂົ້າໃນຍອດຜະລິດຕະພັນພາຍໃນ ແລະ ສະໜັບສະໜູນການສ້າງຂີດຄວາມສາມາດທາງດ້ານສະຖິຕິ ຂອງປະເທດກຳລັງພັດທະນາ.

Trade

17.10 Promote a universal, rules-based, open, non-discriminatory and equitable multilateral trading system under the World Trade Organization, including through the conclusion of negotiations under its Doha Development Agenda

17.11 Significantly increase the exports of developing countries, in particular with a view to doubling the least developed countries' share of global exports by 2020

17.12 Realize timely implementation of duty-free and quota-free market access on a lasting basis for all least developed countries, consistent with World Trade Organization decisions, including by ensuring that preferential rules of origin applicable to imports from least developed countries are transparent and simple, and contribute to facilitating market access

Systemic issues

Policy and institutional coherence

17.13 Enhance global macroeconomic stability, including through policy coordination and policy coherence

17.14 Enhance policy coherence for sustainable development.

17.15 Respect each country's policy space and leadership to establish and implement policies for poverty eradication and sustainable development.

Multi-stakeholder partnerships

17.16 Enhance the Global Partnership for Sustainable Development, complemented by multi-stakeholder partnerships that mobilize and share knowledge, expertise, technology and financial resources, to support the achievement of the Sustainable Development Goals in all countries, in particular developing countries.

17.17 Encourage and promote effective public, public-private and civil society partnerships, building on the experience and resourcing strategies of partnerships.

Data, monitoring and accountability.

17.18 By 2020, enhance capacity-building support to developing countries, including for least developed countries and small island developing States, to increase significantly the availability of high-quality, timely and reliable data disaggregated by income, gender, age, race, ethnicity, migratory status, disability, geographic location and other characteristics relevant in national contexts.

17.19 By 2030, build on existing initiatives to develop measurements of progress on sustainable development that complement gross domestic product, and support statistical capacity-building in developing countries.

ເປົ້າໝາຍການພັດທະນາແບບຍືນຍົງ



**SUSTAINABLE
DEVELOPMENT**

GOALS

United Nations in Lao PDR

www.la.one.un.org